

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

Opéra en Trois Actes
et Quatre Tableaux

Jules BARBIER

Musique de

VICTOR MASSÉ

PARTITION PIANO & CHANT

(Réduction par Aristide HIGNARD)

Prix net: 20!

J. DENIS

PARIS. LÉON GRUS, ÉDITEUR
Place Saint-Augustin.

Droits de production et de représentation réservés pour tous pays.

A MADAME PHILIPPE GILLE

Madamé,

Veillez agréer l'hommage de ce livret que vous avez aimé, votre sœur et vous, d'une prédilection toute particulière, pour les dernières joies qu'il a données à votre père, pour les dernières inspirations qu'il a fait jaillir de son cerveau, ou, pour mieux dire, de son cœur; car, à l'encontre d'une école dont le présent éphémère sera tout l'avenir, c'est dans le cœur et non dans le cerveau que MASSÉ a cherché et trouvé son génie, et c'est ce qui assure la durée de ses œuvres.

Que cette dédicace, madame, vous soit encore un témoignage de ma reconnaissance pour le concours actif, dévoué, fertile en bons conseils de votre cher mari qui a semblé prendre plus d'intérêt à cette pièce qu'à ses propres ouvrages. Permettez-moi enfin de vous associer aux remerciements que j'adresse à notre ami DELIBES qui a veillé à l'exécution pieusement fidèle de la dernière œuvre de son maître avec l'abnégation des grands esprits et des grands cœurs, à CARVALHO que j'ai vu s'arrêter plus d'une fois, au cours de nos études, soudainement ému et troublé par les beautés imprévues qu'il mettait en lumière, à tous les admirables artistes qui ont combattu avec tant de zèle et de talent le bon combat pour la gloire de celui qui n'est plus et de cet art vraiment Français dont il a été jusqu'à sa dernière heure le plus ferme appui et qu'il aimait plus encore que lui-même.

Votre ami respectueusement dévoué

P.-J. BARBIER

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

— DIRECTION DE M. CARVALHO —

UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

OPÉRA EN TROIS ACTES

Paroles de JULES BARBIER

Musique de

VICTOR MASSÉ

DISTRIBUTION DES RÔLES

CLÉOPÂTRE	M ^{mes} HEILBRON
CHARMION	REGGIANI
NAMOUNHA	PERRET
MANASSÈS	MM. TALAZAC
BOCCHORIS	TASKIN
UN MULETIER	** BOUVET

Fellahs, Habitants des bords du Nil, Esclaves de Cléopâtre

Eunuques, Gardes, Musiciens, Soldats romains, etc.

Chef d'Orchestre : M. J. DANBÉ. — *Chef du Chant* : M. Émile BOURGEOIS

Chef des Chœurs : M. CARRÉ

DIRECTEUR DE LA SCÈNE : M. CH. PONCHARD

DIVERTISSEMENT réglé par Mademoiselle MARQUET

DÉCORS de M. LAVASTRE

COSTUMES de M. THOMAS

** C'est par déférence pour la mémoire de MASSÉ que M. BOUVET a consenti à chanter le couplet du *Muletier*.



Paris, LÉON GRUS, Éditeur, Place Saint-Augustin

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés pour tous pays

UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I

N ^o 1. INTRODUCTION (<i>Charmion, Namounba, un Muletier, Chœur</i>).....	1
CHANSON du MULETIER.	19
CANTABILE de CHARMION. Loin de vous, j'ai vu l'année Accomplir trois fois son cours	26
2. SCÈNES et PETIT TRIO (<i>Charmion, Manassès, Namounba</i>). Quelle joie Pour mon triste cœur	44
3. SCÈNE et DUO (<i>Charmion, Manassès</i>). Souviens-toi des beaux jours De notre jeunesse	60
4. SCÈNES (<i>Charmion, Namounba, Manassès, Bocchoris</i>). Charmion! Qui m'appelle?	82
5. AIR de MANASSÈS. Sous un rayon tombé des cieus.....	93
6. CHANT de CLÉOPÂTRE (<i>avec chœur</i>). Salut, ô nuit sereine!.....	108
7. FINAL (<i>Namounba, Manassès</i>). O faite inaccessible	117

ACTE II

8. ENTR'ACTE, INTRODUCTION. Strophes ironiques, Marche et Chœur (<i>Cléopâtre, Charmion, Bocchoris, Chœur</i>). Pauvre Cléopâtre, un souci mortel.	121
9. AIR de CLÉOPÂTRE. Vivre ou mourir, qu'importe.	146
10. CHANSON, CHŒUR et SCÈNES (<i>Cléopâtre, Charmion, Chœur de Femmes</i>). Les heureux accusent la vie	160
11. CANTILÈNE de MANASSÈS. O demeure céleste.....	184
12. FINAL (<i>Chœur de Femmes</i>). Gracieuse et belle Comme les Oiseaux.....	190

ACTE III

13. ENTR'ACTE et CHŒUR. Nuit d'ivresse, nuit de flamme.....	243
14. SCÈNES et STROPHES PHILOSOPHIQUES (<i>Charmion, Bocchoris</i>) : Étrange métamorphose	252
15. CHŒUR de FEMMES (<i>Les heures blanches et les heures noires</i>). Voici le cortège des heures.....	264
16. SCÈNES et STROPHES de CLÉOPÂTRE (<i>Cléopâtre, Manassès, Chœur</i>). Le connais- tu l'amour?.....	273
17. DUO (<i>Cléopâtre, Manassès</i>). Bonheur du ciel, divine extase!.....	282
18. TRIO (<i>Cléopâtre, Charmion, Manassès</i>). Reine, j'ai du bonheur épuisé le trésor .	293
19. FINAL (<i>Cléopâtre, Charmion, Manassès, Chœur</i>). Quel est ce bruit?.....	299

UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE.

VICTOR MASSÉ.

Allegro moderato. (♩ = 100)

PRÉLUDE.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in 3/4 time. The upper staff begins with a series of eighth notes, followed by a series of sixteenth notes. The lower staff begins with a series of quarter notes, followed by a series of eighth notes. The dynamic marking *ff* is placed between the staves.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues with sixteenth notes and eighth notes. The lower staff continues with quarter notes and eighth notes. The dynamic marking *ff* is placed between the staves. The word "Ped." is written below the lower staff. There is a small star symbol below the lower staff.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues with sixteenth notes and eighth notes. The lower staff continues with quarter notes and eighth notes. The dynamic marking *ff* is placed between the staves.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues with sixteenth notes and eighth notes. The lower staff continues with quarter notes and eighth notes. The dynamic marking *p* is placed between the staves. The word "Ped." is written below the lower staff. There is a small star symbol below the lower staff.

The fifth system of the musical score consists of two staves. The upper staff continues with sixteenth notes and eighth notes. The lower staff continues with quarter notes and eighth notes. The dynamic marking *p* is placed between the staves.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) has a whole rest in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a series of eighth-note chords in the third measure. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords throughout. The left hand (bass clef) has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. A dynamic marking *pp* is placed above the right hand in the third measure. A pedal point is indicated by a bracket labeled "Ped." and an asterisk "*" under the bass line in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords throughout. The left hand (bass clef) has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

Fourth system of musical notation. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords throughout. The left hand (bass clef) has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. A dynamic marking *pp* is placed above the right hand in the second measure. A pedal point is indicated by a bracket labeled "Ped." and an asterisk "*" under the bass line in the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords throughout. The left hand (bass clef) has a half note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and a half note chord in the third measure. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

8-
pp
Ped. ☆

This system features a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The right hand plays a series of chords, with the first two measures marked with an 8-measure slur. The left hand plays a simple bass line. Dynamics include *pp* and a *Ped.* marking with a star symbol.

8-
p
pp

This system continues the piece with similar chordal textures. The right hand has an 8-measure slur over the first measure. Dynamics include *p* and *pp*.

8-
p
sostenuto,

This system introduces triplet chords in the right hand, marked with a '3' below each chord. The left hand continues with chords. Dynamics include *p* and *sostenuto*.

This system shows a continuation of the triplet chords in the right hand and chords in the left hand.

p
pp
Ped. ☆
sostenuto,

This system features a more complex texture with chords in both hands. The right hand has an 8-measure slur over the first measure. Dynamics include *p*, *pp*, and *sostenuto*. A *Ped.* marking with a star symbol is present.

First system of a piano score. The right hand features a continuous stream of eighth notes in a triplet pattern, with a '3' written below the first group. The left hand plays chords, with a '3' under the first chord and a 'p' dynamic marking under the second. A long horizontal line with a slur above it spans across the second measure of the left hand.

Second system of a piano score. The right hand continues with eighth-note triplets. The left hand has a 'p' dynamic marking. A 'Ped.' instruction is placed below the first measure, and a star symbol '☆' is placed below the second measure. A long horizontal line with a slur above it spans across the second measure of the left hand.

Third system of a piano score. The right hand has a 'p' dynamic marking and features eighth-note triplets. The left hand has a 'p' dynamic marking and features chords. A long horizontal line with a slur above it spans across the first measure of the left hand.

Fourth system of a piano score. The right hand features eighth-note chords. The left hand features chords. A long horizontal line with a slur above it spans across the first measure of the left hand.

Fifth system of a piano score. The right hand features eighth-note chords. The left hand has a 'p' dynamic marking and features chords. A 'Ped.' instruction is placed below the first measure, and a star symbol '☆' is placed below the second measure. A long horizontal line with a slur above it spans across the first measure of the left hand.

First system of musical notation. The treble clef part begins with a whole note chord, followed by a quarter rest, and then a series of eighth notes with slurs. The bass clef part starts with a whole note chord, followed by a quarter rest, and then a series of chords. A dynamic marking *p* is present in the first measure of the bass line.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with eighth notes and slurs. The bass clef part features a series of chords with a dynamic marking *p*. A *Ped.* marking is placed below the first measure of the bass line, and a star symbol \star is placed below the second measure. A dynamic marking *ff* appears in the final measure of the bass line.

Third system of musical notation. The treble clef part consists of a continuous stream of eighth notes with slurs. The bass clef part features a series of chords, with a *Ped.* marking and a star symbol \star in the second measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef part continues with eighth notes and slurs. The bass clef part features a series of chords. A *Ped.* marking and a star symbol \star are present in the second measure of the bass line.

Fifth system of musical notation. The treble clef part consists of a continuous stream of eighth notes with slurs. The bass clef part features a series of chords with a *Ped.* marking and a star symbol \star in the second measure.

First system of a piano score. The right hand features a dense, continuous sixteenth-note texture. The left hand plays chords in a steady, rhythmic pattern.

Second system of the piano score. The right hand continues with the sixteenth-note texture. The left hand has a few chords, followed by a section with a 'Ped' (pedal) marking and a star symbol.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, starting at measure 8. The left hand has chords and rests.

Fourth system of the piano score. The right hand has a dense texture of chords. The left hand continues with chords.

Fifth system of the piano score. The right hand has a dense texture of chords. The left hand has chords and a section with a 'Ped' (pedal) marking and a star symbol.

8-

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern with many accidentals. The left hand plays chords and single notes. A dashed line with the number '8' is above the right-hand staff.

Second system of the piano score. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand has chords and a melodic line. A "Ped." (pedal) marking is present below the left-hand staff, along with a small asterisk symbol.

8-

Third system of the piano score. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand has chords and a melodic line. A dashed line with the number '8' is above the right-hand staff.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand has chords and a melodic line.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand has chords and a melodic line. The instruction *ff sostenuto.* is written in the right-hand staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Second system of musical notation, including a "Ped." marking and an asterisk.

Third system of musical notation, featuring a "Ped." marking and an asterisk.

Fourth system of musical notation, including a "sostenuto p" marking.

Fifth system of musical notation, including a "Ped." marking.

Sixth system of musical notation, including a "Ped." marking and an asterisk.

*Les bords du Nil, Temples, Sphinx, palmiers.
 Au fond le fleuve - A droite, sur le 1^{er} plan, une statue d'Isis.
 A gauche la cabane de Namousha. - Effet de soleil couchant.*

INTRODUCTION

N^o 4.

CHARMION

NAMOUNHA.

UN MULETIER
AFRICAIN.

SOPRANOS.

TÉNORS

BASSES.

VIEILLARDS, JEUNES GENS, FEMMES ET JEUNES FILLES.

(Le chœur entoure la statue d'Isis. - Des jeunes filles viennent déposer au pied de la statue une gerbe entourée de fleurs, Namousha est tristement assise à la porte de sa cabane. Elle tresse un panier de jonc.)

PIANO.

All^o *maestoso* (♩ = 104)

(RIDEAU)

ff

2

First system of a piano score. The right hand features a complex, arpeggiated melody with many beamed notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Second system of the piano score. The right hand continues with the arpeggiated texture. The left hand has a more active line. A *Ped* (pedal) marking is at the start, and an asterisk *** is placed below the right hand staff.

Third system of the piano score. The right hand's arpeggiated pattern is prominent. The left hand accompaniment includes some chords and moving lines. A *Ped* marking is at the end of the system, and an asterisk *** is at the end of the right hand staff.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with the arpeggiated texture. The left hand has a more active line. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the start of the right hand staff.

Fifth system of the piano score. The right hand features a dense, continuous arpeggiated texture. The left hand has a more active line. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the start of the right hand staff.

Sixth system of the piano score. The right hand continues with the dense arpeggiated texture. The left hand has a more active line. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the start of the right hand staff.

Sopranos, mes.

ff Di-vi-ni-té se-con-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

Ténors, unis.

ff Di-vi-ni-té se-con-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

Basses unis.

ff Di-vi-ni-té se-con-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

-ris Etends ta main favo-ra - ble

-ris Etends ta main favo-ra - ble

-ris Etends ta main favo-ra - ble

E-tends ta main fa-vo-ra - ble

E-tends ta main fa-vo-ra - ble

E-tends ta main fa-vo-ra - ble

1

p Sur les hom - mes que tu nour - ris — Sur les hom - mes que

p Sur les hom - mes que tu nour - ris — Sur les hom - mes que

p Sur les hom - mes que tu nour - ris — Sur les hom - mes que

mf tu nour - ris — I - sis

mf tu nour - ris — I - sis

mf tu nour - ris — I - sis

I - sis é - ter - nelle I - sis!

I - sis é - ter - nelle I - sis!

I - sis é - ter - nelle I - sis!

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines contain the lyrics "I - sis" and "I - sis". The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and chords.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines contain the lyrics "é - ter - nelle I - sis!" and "é - ter - nelle I - sis!". The piano accompaniment continues with complex textures.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (treble clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines contain the lyrics "é - ter - nelle I - sis!" and "é - ter - nelle I - sis!". The piano accompaniment continues with complex textures. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

(Les jeunes filles indiquent un pas de danse.)

mf

Vous de cro - ta - les ——— Armant vos mains ——— Fai -

- tes sou - ner ——— par les che - mins ——— Le

fp

fp

bruit de vos san - da - les! ——— A toi nos chan -

- sons ——— A toi nos chan - sons ——— O dé - es - se

fp

blon - de Dont la main fé - con - de Porte les mois - sons! *crise.* *f*

fp *crise.*

- sis. I - sis mai - tres - se du mon -

f

Ped. ☆ Ped. ☆

SAMOUNHA. (à part)

Hélas! hé - las! Mon fils ne re - vient

de.

mf *p*

pas Hé - las! hé - las! Mon fils ne re - vient pas Mon fils ne revient

rit *suivrez*

p

pas!

Sopranos

Ténors

Basses

ff I - sis! I - sis! é - ter - nelle I -

ff I - sis! I - sis! é - ter - nelle I -

ff I - sis! I - sis! é - ter - nelle I -

ff *1^o Tempo.*

ff I - sis! I - sis! I - sis!

ff I - sis! I - sis! I - sis!

ff I - sis! I - sis! I - sis!

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a grand staff for piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes chords and a more active bass line.

-sis!

-sis!

-sis!

cor parlamento.

Ó Rei - ne de la na -

The second system continues the vocal lines with the word '-sis!' and begins the 'Ó Reine de la nature' section. The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a bass line with chords.

Plus lent

ff

p

The third system is primarily piano accompaniment. It features a grand staff with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Plus lent' and the dynamics range from 'ff' to 'p'. The piano part includes triplets and a steady bass line.

- tu - re! Ó Rei - ne de la na - tu - re!

The fourth system continues the vocal lines with the lyrics '- tu - re! Ó Reine de la nature!' and includes piano accompaniment. The piano part features a melodic line with triplets and a bass line with chords.

La plus humble cré - a - tu - - re

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a half note 'La', followed by a quarter note 'plus', a quarter note 'humble', a quarter note 'cré', a quarter note 'a', a quarter note 'tu', and a quarter note 're'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more complex melodic line in the right hand.

Te ré - vere et te bé - nit, Le

The second system continues the vocal line with 'Te ré - vere et te bé - nit, Le'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with the right hand playing a series of eighth notes and the left hand providing a consistent bass line.

pau - vre en sa chan - miè - re et foi -

The third system features the vocal line with 'pau - vre en sa chan - miè - re et foi -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic structure, showing some chordal changes in the right hand.

- seau dans son nid. Tu donnes la grandeur sa.

The fourth system concludes the vocal line with '- seau dans son nid. Tu donnes la grandeur sa.' The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) and includes some chordal textures in the right hand.

-pré - me — Aux puis - sants — di - ci - bas;

This system includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features chords and some triplets. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

Aux malheureux qui rampent sous leurs pas Tu te don - nes toi -

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment includes triplets in both the treble and bass staves.

-mé - me, Tu te don - nes toi -

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *cresc.* (crescendo). The piano accompaniment features triplets and a dynamic marking of *f* (forte).

SAMOUMHA

Hé - las! hé -

This system includes a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *1^o Tempo*. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings of *mf* and *p*.

_las! Mon fils ne revient pas Hélas! hé - las! Mon fils ne revient

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. It features several accents (^) over the notes 'las', 'pas', 'Hélas!', and 'hé - las!'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with chords and a melodic line. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the left hand.

pas Mon fils ne revient pas

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the instruction *rit.* (ritardando) above the first measure. The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic marking in the right hand and a *suivez.* instruction above the right hand. The piano part includes a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Soprauos. unis.
ff Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - - ble

Ténors. unis.
ff Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - - ble

Basses. unis.
ff Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - - ble

This system introduces three vocal parts: Soprano, Tenor, and Bass, all singing in unison. Each part begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The piano accompaniment continues with a right-hand part featuring chords and a left-hand part with a melodic line. The system concludes with a final chord in the piano part.

Eponse et soeur d'Osiris Etends ta main fa vo -

Eponse et soeur d'Osiris Etends ta main fa vo -

Eponse et soeur d'Osiris Etends ta main fa vo -

-ra - - ble Etends ta main fa vo -

-ra - - ble Etends ta main fa vo -

-ra - - ble Etends ta main fa vo -

-ra - - ble Sur les hom_mes que tu nour_ris

-ra - - ble Sur les hom_mes que tu nour_ris

-ra - - ble Sur les hom_mes que tu nour_ris

Sur les hom - mes que tu nour - ris,
 Sur les hom - mes que tu nour - ris,
 Sur les hom - mes que tu nour - ris,

ff I - sis
ff I - sis
ff I - sis
ff I - sis

e - ter - nelle I - sis!
 e - ter - nelle I - sis!
 e - ter - nelle I - sis!

First system of musical notation. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics "I - sis" are written under the vocal staves. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and chords.

Second system of musical notation. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have the lyrics "é - ter - nelle I - sis!". The piano accompaniment continues with similar complex textures.

Piano accompaniment for the second system, showing the intricate chordal and melodic patterns in the piano part.

Third system of musical notation. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines have the lyrics "é - ternelle I - sis é - ternelle I - sis". The piano accompaniment continues with similar complex textures.

Piano accompaniment for the third system, showing the intricate chordal and melodic patterns in the piano part.

ff ter nelle I sis.
ff e ter nelle I sis.
ff à ter nelle I sis.

Musical score for three voices and piano. The score is in 3/5 time and B-flat major. It features three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are "ter nelle I sis." for the first three staves. The piano part consists of two systems of four staves each. The first system includes the vocal staves and the piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows the piano accompaniment with a key signature change to C major and a time signature change to 4/4.

NAMOUNHA. (se levant)

Écou - tez!

Allegretto.

Écou - tez!

1^{ERS} Ténors.
(un groupe de jeunes gens, dans le fond de la scène)

u - ne fem - me. Qu'a - bri - te du so -

Jeil Un dais cou leur de flam - me, Sèvient à

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "Jeil Un dais cou leur de flam - me, Sèvient à". The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sustained chords in the left hand.

nous en un riche appa - reil, Règlant l'al.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "nous en un riche appa - reil, Règlant l'al.". The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include *mf.* and *ten.* in the bottom staff.

lu - re De sa mon - tu - re Sur le re - train D'un esclave Afri - cain.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "lu - re De sa mon - tu - re Sur le re - train D'un esclave Afri - cain.". The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include *ten.* and *mf.* in the bottom staff.

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a few notes and rests. The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include *crusc.* and *f.* in the bottom staff. The system ends with a 9/4 time signature.

CHANSON DU MULETIER AFRICAÏN

UN MULETIER AFRICAÏN (dans la coulisse)
senza rigore.

Mu - le ré - ti - ve, Le long des blés, Sui - vez la

ri - ve Sui - vez la ri - ve, Allez, al

lez! Al - lez d'un pas di - li - gent Au bruit des gre

lots d'ar - gent Au bruit des gre - lots d'ar - gent!

Mu - le ré - ti - ve, — Le long des blés, — Sui - vez la

ri - ve Sui - vez la ri - ve — Allez, al -

lez!

Sopranos.
Quelle est cette é - tran - ge - re?

Ténors.
Vive et lé -

crusc.

-gé re. Elle a tou_ché le sol Et vers

crusc.

Charmion entre vivement en scène, suivie de deux esclaves noirs, porteurs de larges parasols. Elle

nous prend son vol.

f

All^o non troppo (♩. 108)

p

crusc.

arrête sur un tertre au fond de la scène et fait signe aux esclaves de se retirer)

Andante (♩. 76)

ff

avec la Pédale

CHARMION.

Salut!

p

3
 — à ri-antes campa-gnes. Où j'ai passé mes premiers ans — Sa-
suivez. *Mes-toso.*

3 3 3 3
 — lut! à mes jeunes com-pa-gnes Dont les noms et les
suivez. *mf*

3 3 3 3
 traits me sont encor — pré-sents. — votre
 descendant en scène, aux jeunes filles)

CHARMION.
 Charmion!

Sopranos
 Charmion! — Charmion!

Tenors.
 Charmion! — Charmion!

Basses.
 Charmion! — Charmion!

Plus animé que la 1^{re} fois.
rit. cresc. *f*

a Namounha

ch
sœur, votre fil - le, O chère Namoun - ha Dont l'a - mour me don -

fp *p*

(Elle presse les mains de Namounha)

ch
_na Ce que le ciel m'a - vait re - pris: u - ne fa - mil - le, u - ne fa -

mf *pp*

ch
_mil - le...

mf *ff*

ch
Li - bre pour un jour des li - ens Qui mènèrent à un maîtresse, Le

fp *fp* *f dim.*

Tempo.

Ch.
 cœur plein de joie et d'i - vres - se. C'est parmi vous que je re -

Ch.
 vieux.
 NAMOUNHA. (Elle serrant dans ses bras)
 Eh quoi! eh quoi! de

S.
 nous tu te sou - viens!
 Sopranos.
 Est-ce
 Ténors.
 Est-ce
 Basses.
 Est-ce

toi qui viens d'appa - rai - tre? N'est-ce pas — me il - lu - si -
 toi qui viens d'appa - rai - tre? N'est-ce pas — me il - lu - si -
 toi qui viens d'appa - rai - tre? N'est-ce pas — me il - lu - si -

_on? — Com - ment — te re - con - nai - tre, Ô Char -
 _on? — Com - ment — te re - con - nai - tre, Ô Char -
 _on? — Com - ment — te re - con - nai - tre, Ô Char -

_mion, — ô Char - mion?
 _mion, — ô Char - mion?
 _mion, — ô Char - mion?

f

CANZABLE

Cantabile ♩ 65

Two systems of piano accompaniment. The first system includes dynamic markings *dim* and *mf*. The second system includes a fermata over the final measure.

CHARMION

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Loin de vous j'ai vu l'a - né - e Ac - com -". The piano accompaniment includes a dynamic marking *p*.

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "plir trois fois son cours, De - puis que la des - ti -". The piano accompaniment includes a fermata over the final measure.

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ne e La - bas enchaîna mes jours La -". The piano accompaniment includes a fermata over the final measure.

ch
-bas ————— li - bas enchaîna mes jours. ————— De -

6 *f* *dim.*

ch
vant les rois tout sin - cli - ne; ————— Une reine au front vain.

p *cresc.*

ch
-queur ————— Vous a - vait pris — l'orphe - li -

f *dim.* *p*

ch
- ne; ————— de vous ai lais - sé mon cœur.

mf *p*

Ch. Je vous ai lais_sé mon cœur Je vous ai lais_

Ch. _sé Je vous ai lais_sé mon cœur.

Ch. Des fleurs ca_chent mes en_traves Des fleurs

Ch. ca_chent mes en_traves, Mais je les traîne avec moi;

ch
 J'ai moi - même des es - cla - ves — Qui se courbent sous ma
 Plus amme.

fp

ch
 loi — Qui se courbent sous ma loi!

sotto voce,

pp

ch
 Un palais est le thé - à - tre — De ma servi - le gran-

mf

ch
 - deur; Ma vie est à Cleo - pa - tre;

f

rit.
dim.

con portamento.

b.

Je vous ai laissé mon cœur ————— Je vous ai laissé mon

2^o Tempo.

p

c.b.

cœur ————— Je vous ai laissé ————— Je vous ai laissé mon

f *esce* *p* *suivrez.*

b.

cœur! ————— Ma

Sopranos. *p*
 Pauvre Charmion, quelle est ta pei - ne?

Ténors. *p*
 Pauvre Charmion, quelle est ta pei - ne?

Basses. *p*
 Pauvre Charmion, quelle est ta pei - ne?

p

vie — est — à Clé — o — pà — tre
 Pauvre Charmion, quelle est ta
 Pauvre Charmion, quelle est ta
 Pauvre Charmion, quelle est ta
fp
 Ped. *

Ma — vie — est — à Clé — o — pà — tre
 pei — ne? Favo...
 pei — ne? Favo...
 pei — ne? Favo...
fp *pp*
 Ped. *

ch

Un pa - lais est le thé - à - tre Un pa - lais

più, f

- ri - te du ne rei - ne Fa - vo - ri - te d'une

più, f

- ri - te du ne rei - ne Fa - vo - ri - te d'une

più, f

- ri - te du ne rei - ne Fa - vo - ri - te d'une

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line (soprano) has a treble clef and a key signature of two flats. It features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a quarter note and an eighth note in the second measure, and a quarter note and a half note in the third measure. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a treble clef and plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand has a bass clef and plays a steady bass line. Dynamics include *più, f* markings above the vocal line and the piano accompaniment.

ch

est le thé - à - tre Hé - las! De ma

più, f

rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus

più, f

rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus

più, f

rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus

più, f

Detailed description: This system contains the next three measures. The vocal line continues with a quarter note and a half note in the first measure, followed by a quarter note and a half note in the second measure, and a quarter note and a half note in the third measure. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns. Dynamics include *più, f* markings above the vocal line and the piano accompaniment.

ser - vi - le gran - deur; Je vous

grand bon - heur Un plus

grand bon - heur Un plus

grand bon - heur Un plus

f *dim.*

f *dim.*

f *dim.*

cresc.

f

Ped *

ai laissé mon cœur!

grand un plus grand bon heur?

grand un plus grand bon heur?

grand un plus grand bon heur?

p

p

p

mf

p

cresc. *mf*

Ped *

cresc.
Ped.

(vivement)
plus de lar mes!

NAMOU NHA, (prenant la main de Charmon)

Hélas! chère enfant!

f dim. *f* *f*
Vivo (♩=126)
☆

Souvenir du passé Dont je goûte les

suivez. *dim.*
Ped. ☆

chère mes Le temps ne ça pas ef fa

p *f suivre.*

(on s'empresse autour de Charmion)

Ch.
_cé.
Sopranos.

Très animé (♩=108)

Dis-nous, Char-

-mion, dis-nous les mer-veil-les Du palais d'é-té Trésors inou-

-is, fê-tes sans pa-reil-les. Séjour enchan-té Tous ces bruits ve-

-nus jusqu'à nos o-reil-les. Est-ce vé-ri-té?

Plus lent (♩=76)

rit. *f*

CHARMION.

Oni — la ré - a - li - té dé - passe en - cor le

p

Ped. ☆

Ped. ☆

ch. rê - ve! Mais que vos humbles

p

Ped. ☆

ch. toits me pa - rais - sent plus doux! — ô mes a -

p

ch. - mis, cette heure est brè - ve, Oubli - ez - moi, pour me parler de

Ch.

VOUS.

Basses. *p*

Dis-nous cepen_dant si dans le dé-

p *ten.* *ten.*

-li-re De sa dé-rai-son Vou_sant à la

mort, on tremble à le di-re. Ceux de sa mai-

-son, Elle ob_serve en eux a_vec un son-

- ri - re. L'effet du poi - son!

Andante. ($\text{♩} = 72$)

f

p cresc.

Ped.

ch. - len - ce! fo - li - e! Faut-

p

ch. - il sup - pli - er? Mes a -

ch. - mis, jou - bli - e, Je

(on s'éloigne avec crainte de Charmion, Némouha restée seule près d'elle)

Ch. *veux je veux ou - bli - er!*
 NAMOUNHA *sombremys.*

Sopranos. *amis, pp*
 Ténors. *amis, pp*
 Basses. *amis, pp*
Ô terreur!

suivrez. *crise.* *Tempo.* *p*
 Ped. *

Ch. *il faut se*
 N. *- té - re!*

Je fris - son - ne
Je fris - son - ne
Je fris - son - ne

Je fris - son - ne

tai - re!
 hé -
 Sa pâ - leur
 Sa pâ - leur
 Sa pâ - leur

plus
 -las!
 La tra - hit
 La tra - hit
 La tra - hit

Ch
 bas! si - len - ce! fo - li - e! faut -

V
 Enfant, cest fo - li - e

pp
 Sa - lè - vre pa - li - e Nous

pp
 Sa - lè - vre pa - li - e Nous

pp
 Sa - lè - vre pa - li - e Nous

p

Ch
 - il sup - pli - er? Mes a -

V
 de l'hu - mi - li - er; Sur mon cœur

vient sup - pli - er; Ô

vient sup - pli - er; Ô

vient sup - pli - er; Ô

ch
 _mis, joi - bli - e, Je veux je veux ou - bli -
 S'armoncer ou - bli - e, S'il faut ou - bli -
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -
 _er! Je veux ou - bli - er!
 _er S'il faut ou - bli - er!
 _er Qu'il faut ou - bli - er!
 _er Qu'il faut ou - bli - er!
 _er Qu'il faut ou - bli - er!
 p *rit.*

Ped.

(On se retire lentement de tous côtés, en regardant Charmion avec épouvaite. Elle reste seule avec Nannouha sur qui elle s'appuie et qui la tient embrassée.)

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand plays a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

The second system continues the musical piece. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand maintains a steady accompaniment. The dynamics and articulation are consistent with the first system.

The third system shows a continuation of the musical texture. The right hand has a more active melodic line, and the left hand's accompaniment remains consistent. The overall mood is one of tension and drama.

The fourth system continues the musical piece. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand maintains a steady accompaniment. The dynamics and articulation are consistent with the first system.

The fifth system concludes the musical piece. It begins with a *poco rit.* marking. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand maintains a steady accompaniment. The piece ends with a *Ped.* marking and a star symbol.

SCÈNES ET PETIT TRIO

N° 2.

CHARMION

Hélas! on me fuit; l'épouvan - te Les é - loigne de moi, La

NAMOUNHA

MANASSÈS.

PIANO.

ch

Rei - ne et la ser - van - te Ins - pi - rent le même effroi.

v

Est-il donc

ch

Con - tem - ple le suppli - ce impas -

v

vrai, la Rei - ne?

pp *f'* *p*

Ch
 _si - ble et se - rei - ne. Ce n'est pas cruau - té; Un es -

(avec amertume)

Ch
 _cla - ve est si peu de cho - se! Pa - reille à la di - vi - ni - té, —

Ch
 — Non - cha - lamment el - le ef - fenille u - ne ro - se Et voit pé -

Ch
 _rir ce qui n'a pas é - té! Vous frémissez? — pour -

(avec ironie)

qu'oi? la Reine pri-e; Elle est à la pa-né-gy-ri-c d'Hermouthis,

fp

(douloureusement)

— artemple des Dieux! — Mais à quoi bon vous parler d'el-le?...
Andante.
f dim.

NAMOUNHA (avec tendresse)

Viens, re-po-se-toi sur un cœur fi-dé-le

p

(Charmion jette un regard vers la cabane et reporte ses yeux sur Nannouha qui reprend en souriant)

Et laisse mes yeux sourire à tes yeux Comme l'abeille autour de la

p

Ped ☆ Ped ☆

CHARMION.

Je fleur qu'elle tou - che. Je vois la question voltiger sur la bou - che.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a whole rest followed by a quarter note G4. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring chords and moving lines.

cher, che près de vous. Ce - lui — qui lè - tait doux D'ap - pe - ler mon

The second system continues the musical piece. The vocal line in the middle staff has lyrics. The piano accompaniment in the bottom two staves includes a dynamic marking of *mf* and a fermata over a chord in the bass line.

frè - re.
SAMOUMHA.
Hé - las ! u - ne tristesse a - mè - re. Semble peser sur

The third system features a vocal line in the top staff with the name 'SAMOUMHA.' and lyrics. The piano accompaniment in the bottom two staves includes a *p* dynamic marking and a 'Ped' (pedal) instruction.

lui: La douleur — é - treint aujour - d'hui Son â - me dé - chi - ré - e.

The fourth system concludes the page. The vocal line in the middle staff has lyrics. The piano accompaniment in the bottom two staves ends with a double bar line and a repeat sign.

Allegro (♩ = 104)

Dans son é - ga - re - ment

Il par - le va - gue - ment D'une é -

toi - le a - do - ré - e Il a - bandonne ses fi -

(mystérieusement)

lets, Sa barque, par le flot ber - cé, e, Le ramè - ne le soir à l'en - tour du pa -

pp

CHARMION.

Quoi! du palais d'été! Quelle est votre pensée?

lais.

f *p*

Je me suis demandé si le pauvre pêcheur, Ne l'avait pas donné son cœur!

p

Dieux! Si l'était vrai! O chère Nanouha! — je

Quoi! que dis-tu toi-même?

cb.

fai - me, Je l'ai - mais — quand de vous le sort me sé - pa - ra Je

cb.

fai - me, je l'ai - me d'un a - mour que rien n'ef - fa - ce

cb.

- ra.

NAMOUNBA.

Allegretto ($\text{♩} = 72$)

é - cou -

N.

- le!

MANASSES (au loin)

(librement)

Sur les flots bleus Glis -

M.  se ma voi - le, Scintille, é - toi - le.

M.  Au sein des cieux Scintille, é - toi - le,

NAMOUNHA. (à Charmion)
C'est lui!

M.  Au sein des cieux!

Moderato (♩=80)
p

N.  sa barque approche du ri - va - ge.

Ped. *

N

Ne te mon - tre pas à ses

N

yeux, Je lui di rai ton nom, ob - ser - ve son vi -

Ped *

N

CHARMION (à demi-voix)

- sa - - - ge. Disposez de moi.

jus - tes DieuX! (elle se cache derrière la statue d'Isis, Manassés paraît sur une petite barque et aborde; il saute à terre)

Allegro (♩ = 100)

p cresc. *mf*

NAMOUNHA (Namounha va au devant de Manassés)

méchant! depuis hier, trem-

MANASSÉS. (il baise la main de Namounha)

Ah! ma mè - re!

f *p*

-blan - te, J'attendais ton re - tour. d'où viens-

Andante.

cresc. *f*

-tu?

MANASSÉS.

d'Hermonthis. J'ai vou - lu voir la ville é - tin - ce.

Aoimé.

p *f*

V  La Reine était à cette fê - te?

M  _lante Cé_ lebrer la fê_ te d'_ sis, De qui le savez-

 *f* *p*

V  de quelqu'un dont le nom Test cher ainsi qu'à moi: Charmion!

M  -vous? (vivement) Char_

 *p* *f*

V  (souriant) tourne la fê - te.

M  _mion! Vous l'avez vu - e? elle est i - ci? Char_

All^{to} (♩=84)  *fp* *fp*

(Charmion s'est avancée de quelques pas; Manon s'est égarée et court à elle)

CHARMION. *À part!*

ô bonheur!

fp *cresc.* *f*

Ch
Quel - le joie Pour mon tris - te cœur!

NAMOI NHA.

M
Quel - le joie Pour mon tris - te cœur!

Agitato dolce. (♩=92)

p

Ch
Dieu mien - voie Un jour de bon - heur!

S
cœur! Dieu mien - voie Un jour de bon -

M
Dieu mien - voie Un jour de bon - heur!

Son sou_ri - re Et son tendre é_moi -
 _heur! Son sou_ri - re Et son tendre é -
 Je l'ad_mi - re Plus bel_le je croi!

Semblent di - re Ma vie est à toi -
 _moi Semblent di - re Ma vie est à
 Quel sou_ri - re A pas_sé sur toi?

Sem - blent di - re Ma vie est à toi!
 toi Ma vi - e ma vie est à toi!
 Quel son - ri - re à pas - sé sur toi?

(à Charming)

Tes moments sont comptés, déjà l'heure nous presse. C'est à moi de veil-

fp

ler aux apprêts du re-pas. Chers enfants, Je vous

tr *cresc.* *fp*

(à part)

lais-se à vos é-pau-che-ments je ne ma-bu-sais

suave. *fp*

CHARMION.

Quel - le joie Pour mon tris-te cœur!

pas. Quel - le joie Pour mon - tris - te

MANASSÉS.

Quel - le joie Pour mon tris - te cœur!

Tempo I! *p*

Ped. * Ped. *

Chœur: Dieu mien-voie Un jour de bon-heur!
 Solo: cœur! Dieu mien-voie Un jour de bon-
 Solo: Dieu mien-voie Un jour de bon-heur!

Solo: Son son-ri-re Et son tendre é-moi
 Solo: -heur! Son son-ri-re Et son tendre é-
 Solo: Je tad-mi-re Plus bel-le je croi!

Solo: Semblent di-re Ma vie est à toi
 Solo: -moi Semblent di-re Ma vie est à
 Solo: Quel son-ri-re A pas-sé sur toi?

Cl. sem - blent di - re ma vie est à toi,
 N. toi — ma — vi - e ma vie est à toi,
 M. Quel sou - ri - re a pas - sé sur toi,

Cl. Ma vie est à toi!
 N. Ma vie est à toi!
 M. a passé sur toi?

court *mf*

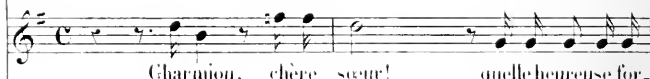
SCÈNE ET DUO

N^o 3.

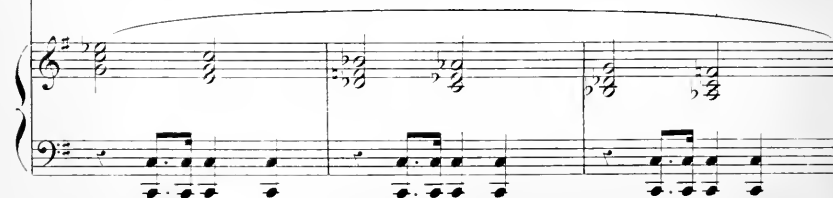
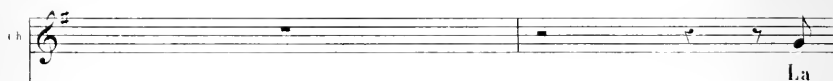
CHARMION.



MANASSÈS.



PIANO.



voir son peuple à ses ge - noux. Je ne l'ai pas sui -

- vie Et jusqu'à son retour Son absence me rend la li - ber - té ra - vi - e.

Je vous appartiens pour un jour.

MANASSÉS.

(avec chaleur)

Heu - reu - se de ser -

- vir u - ne tel - le mai - tres - se! el - le l'ai - me, el - le l'ai - me!

CHARMION (avec amertume.)

Où — si dans cette i_vresse De la grandeur su_prême at_la_chée à leurs

pas. — Les Dieux peuvent ai_mer_ quelque chose i_ci_bas. —

Va — ce n'est pas la sœur de Pto_lé_mé_e Dont mon cœur a sou_

ci. — Et ce n'est pas ain_si Que je veux être ai_mé_e. —

cb

All^{to} *espressivo*. (♩=80)

Souviens-toi

p

Ped. ✱

Ped. ✱

cb

Des beaux jours des beaux jours de notre jeu - nes - se,

crusc.

cb

Quand ta mè - re, dans sa tendres - se, Quand ta mè - re,

p

cb

dans sa tendres - se, Ne te sé - parait pas de moi

crusc.

M

Souviens-toi Des beaux jours des beaux jours de notre jeu-

p *crusc.*

M

- nes se! Souviens-toi

p

CHARMION

rit.

sou - viens - toi!

(tristement)

M

Pour - quoi ces souve-

p

M

- nirs? les ans ir - ré - pa-

p *tr.*

M

ra - bles Ont pas - sé sans re - tour, Pour fai - re nos des -

M

ains heu - reux ou mi - sé - ra - bles

CHARMION.

M

Quel est
Il a suf - fi d'un jour!

ch

done ton sou - ci?

M

(lui montrant l'étoile du soir qui commence à peine à briller dans le ciel)

Aud^{mo} rêveur.

re -

M *gar - de!* C'est en vain que le jour s'at - tar -

pp *mf* *p* *pp*

Ped Ped.

M de. Ja - per - çois dans le sombre a - zur - Lé -

mf *p* *pp*

Ped

CHARMIER

M C'est l'é - toi - le du

toile au ray - on calme et pur

mf *p*

☆

soir.

M (s'élevant peu à peu) c'est l'as - tre de ma vi - e, Lé -

All'passionato $\text{♩} = 104$

mf *p*

Ped ☆

M
_toi - - le que mon cœur - - et mes vœux - - ont sui.

Cl
Que dis-tu? —

M
- vi - e. plus bas! — Ne me trahis pas. A

M
toi je me con - fi - e.

Allo agitato. (♩ = 72)

M
à demi-voix
Sur les flots

M
bleus glis - se - ma voi

M
le. Scintille é - toi - le Au sein des

M
cieux Scintille é - toi - le

M
Au sein des cieux! L'é - toi - le

M

blon - de, Quand le jour luit, Descend dans

M

fon - de, Mon cœur la suit Sous leau pro -

M

- fon - de Mon cœur la suit

M

Sous leau pro - fon - de, Sur les flots

M
 bleus Glis - se - ma - voi

M
 - le. Scintille é - toi - le Au sein - des

M
 cieux Scintille é - toi - le

M
 Au sein des cieux! E - toile ou

M

fem - me, E - hum - ble mor - tel Meur - tre de ta

M

flam - me, L'onde ou le ciel ont pris mou

M

à - me; L'onde ou le ciel

M

ont pris mon à - me, Sur les flots

(à pleine voix)

f

M. bleus Glis - se - ma voi -

fp

M. - le. Scintille é - toi - le Au sein - des

f *fp* *cresc.*

M. cieux Scintille é - toi - le

molto. *f*

M. Au sein des cieux.

All^{to} *f* *mf*

(Lentourant les bras)

cb

Si notre amitié pas

Stesso tempo

crsc. *poco rit* *p*

cb

se e A pour toi quelque dou_leur.

cb

Puis se la voix d'une sœur Guérir ton à_mebles.

cb

se e Puis se la voix d'une sœur guérir ton à_meblesse.

crsc. *mf* *p* *pp*

c.1

m

Une soeur, dis - tu! _____ que peux-tu pour

m

moi? _____ Mon âme aspire à l'impos - si - ble! Ce pa - lais entouré d'ef -

CHARMION.

Que dis-tu? quel palais?

m

- froi Ne n'est-il pas i - naces - si - ble!

M

oui! le palais d'é - té. C'est

Aud^{to} (♩ = 72)

Un temps pareil

p

Ped *

M

là que je la vois des - cen - dre Dans la - zur plus ten - dre Du ciel argen -

p

Ped *

M

- té C'est là que se cache l'é - toi - le Et quelle dé -

p

Ped *

CHARMIER (avec douceur)

M

He - las!

- voi - le Sa blanche clar - té; C'est là que se ca - che l'é -

cresc. *f* *dimin.*

Ch
Hélas! — hé-

M
-toi - le Et quelle dé - voi - le Sa blan - che clar - té. —

poco rit.

p

sûrez.

f

All^{to} agitato. (♩ = 92)

Ch
-las! —

M
O Char - mion, ex - au - ce ma - pri -

(avec égarement)

p

M
-è - re! Rends la joie à mon âme en

M
deuil — Et de ce pa - lais de lumiè - re

crusc.

CHARMION.
luse - sé!

M
Ou - vre - moi le seuil!

f *Allegro.* *ff*

ch
ceux — de no - tre ra - ce N'y pen - vent pé - né - trer qu'ès la - ves!

smorz. *fp*

MANASSÉS.
par les Dieux j'y paraîtrai devant tes yeux. — Li -

Moderato. *tr. #* *animé.* *mf* *ff*

HARMON (effrayée)

la mort pu_ni-ra ton au - da - ce!

_bre. Et qu'impor - te la

Chasse de ta pensée u-ne vai - ne fo -

mort! je mourrai sans ef - froi.

_li - e. je fai me, je

Non! tu ne m'aimes pas!

suivrez.

ch. *t'ai - me et te sup - pli - e!*

m. (sombre!)
Non!

f *dim.* *pp* *Tempo deciso.* *p marcato.*

ch. *lu -*

m. non! non! *tu - ne m'aimes pas -*

cresc. *mf*

ch. *grat! Souviens-toi! C'est en vain*

m. *Souviens-toi! L'a - mour é -*

f *f* *p* *1^o Tempo.* *8* *3* *3*

Ped. *

ch C'est en vain que ton cœur blasphè - me Ma tendres -

m le - ve au rang su - prè - me Je suis un Dieu

crise. *p*

ch - se reste la mè - me, ma tendres - se reste la mè - me

m - puisque je l'ai - me, Je suis un Dieu - puisque je l'ai - me,

piu f

ch Tout le pas - sé revit en moi Tout le passé revit en moi Souviens-toi

m Et les Dieux ont la mè - me loi Souviens-toi

p *crise.* *ff*

Ped.

Ch. — C'est en vain C'est en vain que ton cœur blas-phé-me

M. — L'a-mour é-lève au rang su-prê-me

p *cresc.*

☆

Ch. Souviens-toi sou-viens-toi!

M. Souviens-toi sou-viens-toi!

ff *ff*

Ped ☆ Ped. ☆ Ped.

Ch. — — — — —

M. — — — — —

☆

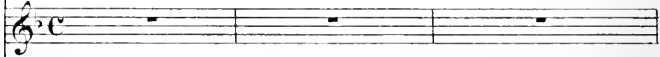
SCÈNES.

N° 4.

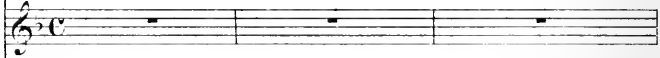
CHARMION



NAMOUNHA.



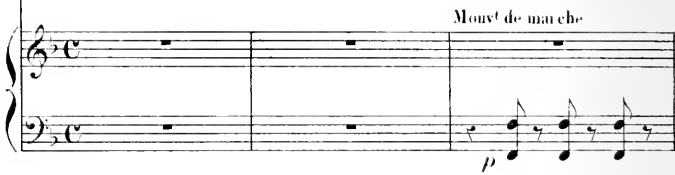
MANASSÈS.



BOCCHORIS.



PIANO.



(Manassès va s'asseoir au pied de la statue d'Isis la tête entre ses
mains. Bocchoris paraît sur le terrein, au fond de la scène)

(entrant)
Char -

CHARMION

Bocchoris! —

(se retournant vers la coulisse)

— mion! Ah! je le trouve en - fin. — ve -

p

(une troupe de gardes entre en scène sur les pas de Borchoris qui s'avance vers Charmion)

B

nez. —

CHARMION

(brusquement)

Qu'arrive-t-il —

par O. si - ris! — Tu peux rendre grâce à mon zè - le.

Ped

ch

pourquoi me suivre jusque ici? — Tu prends de

B

Te voi - là d'une humeur bien fiè - re!

moi trop de souci. La reine ma laissé li-ber-té tout en-

Moderato

p *fp* *fp*

-té - re. Eh bien?

BOCCORIS.

Oui, jusqu'à son retour.

fp

le même en-mi dont elle est ac-ca-blé - e

La ca-nière au palais avant la fin du jour Et déjà sur le Nil sa cange est signa-

f *fp*

(regardant Manassés avec tristesse)

Cl. Déjà!

B. (apercevant Manassés et souriant)

Allegretto.

p *cresc.* *mf*

le e. j'ai trouble, — je le vois.

— Quelque doux en-tre-tien. tu rongis sous ton voi-le?

(Manassés lève la tête)

B. Très animé.

Eh! mais, c'est ce pêcheur amoureux d'une é.

f *v* *f* *fp*

— toi — le Qui semble dé-fi-er les traits de nos car — quois.

Ténors *mf* (triant)

Basses. *mf* (triant)

Ah! ah! ah!

Ah! ah! ah!

Allegretto.

fp *mf*

ah! c'est lui mè - me. On connaît sa chan - son à l'é - toi - le qui!

ah! c'est lui mè - me. On connaît sa chan - son à l'é - toi - le qui!

p

(reprenant par ironie le refrain de Manassés)

ai - me. Sur les flots bleus Glis - se ma

ai - me. Sur les flots bleus Glis - se ma

p

f

p

Allegretto.

voi - le. Scintille é - toi - le Au sein des

voi - le. Scintille é - toi - le Au sein des

(se levant et menaçant Bocchoris et le chœur)

MANASSÉS

Silen - ceviles - cla - ves!

BOCCHORIS

(tirant son poignard)

Insolent, tu nous

mf

cieux, ah! ah! ah!

ah!

ff

Insolent!

mf

cieux, ah! ah! ah!

ah!

ff

Insolent!

Allegro.

mf

Ped

* Ped

CHARMION (se jetant entre eux)

Arrie - re! si - quelqu'un de vous Ose lui faire in -

bra - ves!

tu nous braves, in - so - lent!

tu nous braves, in - so - lent!

suite.

f

Ped

*

bien mesuré.

Ch. *ju re, Je l'en fe-rai re-pen-tir, je le ju*

Ch. *-re!*

BOEUFHORS (*remettant son poignard à sa ceinture*)

Eh! de grâ - ce,

dim. *p*

point de courroux; Nous o - bé - is - sons sans mur.

à Monassès

- mu - re. *Più lento* *f* *mf* *dim.* *Toi, pourtant,*

B

son viens-toi comme nous en nous Avec les vils fellahs que leur au-dace en-

p *cresc.*

B

-traî - ne Jusqua pa - lais de no - tre rei - ne! Mes soldats ont du

f *ff* *f* *mf*

CHARMION. (à Buerhoris)

Viens!

NAMOUNHA (paraissant sur le seuil de sa cabane)

tu

B

fer, et moi — j'ai des poi - sons.

p *ff*

(à Namounha, lui prenant la main)

Ch. *ô ma mère, Nous for - mions des vœux super -*
 X *pars?*

Ch. *- flus, Vos vœux n'étaient que chi - mères, A - dieu! a -*

Ch. *rit. dieu, vous ne me verrez plus pour - suit u - ne vai - ne chi -*

NAMOUNHA.
 Quo! mon fils?...

suvrez. *f* *a Tempo.* *p*

— mè — re, Ve — nez, donnez-moi vo — tre

(Sans donner de voix)

main. Le jour fuit, lè — toi — le se — le — ve;

(Elle s'éloigne appuyée sur Namouna et suivie de Borchoris et des gardes.)

— Je vous dirai tout en che — min.

dolce espressivo

(Avant de disparaître les gardes se retournent vers Manassés et reprennent à demi voix, en riant un fragment de sa chanson)

poco rit.

Ped. ☆ Ped. ☆

Ténors. *p*

Sur les flots bleus Glis - se - ma - voi -

Basses *p*

Sur les flots bleus Glis - se - ma - voi -

1^o Tempo.

fp

(Les gardes s'éloignent, Monassés reste seul, le ciel s'est assombri; l'horizon est empourpré des dernières clartés du soleil couchant; l'étoile du soir brille d'un vif éclat)

mf

- le !.. Ah! ah! ah! ah!

mf

- le !.. Ah! ah! ah! ah!

AIR

N° 5.

(les bras croisés et regardant s'éloigner les gardes)

MANASSÉS.

Oui! je passe à leurs

PIANO.

AIR: molto. (♩=152)

M

yeux Pour un fou!

f

M

savent-ils le nom de mon é - toi - le ?

Un peu moins vite

p cresc.

M

(avec une exaltation toujours croissante)

Ah! maintenant je puis le laisser cela.

f

fp

-ter Ce secret qui tor-tu-re et qui ravit — mon à-me Rê-ve d'a-
 Plus lent.

-mour tu peux monter Aux cieux, tu peux mon-ter aux cieux en paro-les de
 animez.

cresc.

flam-me! Oui! —

— moi! — pau-vre, obscur, — insul-té. Moi — per-

M

du dans la foule sombre, Comme le flot parmi les flots sans nombre, Jo - se - ph

M

sein de mon obscurité Contempler, a - do - rer dans sa splendeur roy

(expressif) (avec noblesse)

M

- a - le, Celle qui commande aux hu - mains, Qui tient un monde dans ses

M

mains — Et qui des Dieux marche lè - ga - le: Clé - o -
ri - te - nu - to

M

-pà - - - - - tre.

Andante.

p *a* *a* *a* *a*

les 2 Ped

M

ò - ver - ti - ge! en vain j'ai résis -

Allegro E.

f *fp*

M

-té. En vain — pour é - touf - fer une flamme insen - sé - e. J'ai vou -

fp *fp*

M

- lu dans mon à - me é - teindre ma pen - sée. Cet im - pla - cable a -

très marqué.

f

M

amour é - treint ma vo - lon - té Et dans une inex - cible ex -

M

- ta - se Mênchain, niéva - hit, niembra - se!

Andte $\text{♩} = 66$

(recueillant ses souvenirs)
bien posé.

ad

Sous un rayon tombé des cieux, — Au ré - o - le dont les Dieux
Stesso tempo. en animant peu à peu.

p

m

mè - me Sem - blaient lui faire un di - a - dè - me.

m

Je la vis paraître à mes yeux, — Je la vis pa - raître et je l'ai -

rit. 3

crusc. *mf* *surc.* *p*

m

- me! — Sous un rayon tombé des cieux.

Tempo.

f *p* *crusc.* *f*

Ped. ✱

M

Je la vis paraître et je l'ai - me! — Frap -

court. 3

Tempo.

suivez.

p

p

Ped

* *f*

M

- pez, — frappez — glai - ves, poignards! —

M

Mon a - mour vous dé - fi - e! —

M

Pour un — de ses re - gards —
Un peu plus animé.

p

S

pour un — de ses re - gards

M

Je don - nerai ma vi -

a Tempo.

M

- e!

f Tempo.

M

bien posé.

Sous un rayon tombé des cieus, Au ré - o - le dont les Dieux

En animant peu à peu

M

me - me Sem - blaient lui faire un di - a - de - me,

M

Je la vis paraître à mes yeux! — Je la vis pa - raître et je fai

rit.

cresc. *mf* *suivrez.* *p*

M

me! — Sous un rayon tombé des cieux

Tempo.

rf *p* *cresc.*

M

Je la vis paraître et je fai me! —

cour.

suivrez. *p* *Tempo.* *p*

Ped. ☆

M. *All.^o agitato* (♩=108). Mais

ff *p*

M. quoi! tor - tu - re, tor - tu - re,

M. désespoir! tor - tu - re, dés - pois -

cresc. *ff*

M. Le brin d'her - be dans la pous - si - è - re A - do - re l'astre de lu -

dim. *p*

(sombre)

M. - miè - re Et l'as - tre pas - se sans le voir, Et

M. l'as - tre pas - se sans le voir, sans le voir! —

Vivace (♩ = 152)

p *cre* *scen* do

sempre *mf* *f cresc.*

MAISSÉS.

ff *Plus modéré.* *p*

Ped. ∇ *

M

fuite i - nae - ces - si - ble Qui fuis de - vant mes

Ped. *

M

yeux! Qu'im - por - te l'im - pos - si - ble? Ea -

Ped. *

Ped. *

M

- mour nié - gale aux Dieux! Qu'im - por - te l'im - pos -

mf

Ped. *

M

- si - ble? Ea - mour nié - gale aux Dieux!

f

M

Où! dût ce regard ce - les - te.

M

A mes rê - ves ex - pi - es in - pi - toy - able et fu -

M

- nes - te in - pi - toy - able et fu - nes - te. Me foudroy -

Ped. *

M

- er à ses pieds! — 0

Larg.

Ped. *

Ped. *

Ped. *

M

fait i - nac - ees - si - ble Qui fuis de - vant mes

Ped *

M

yeux! Qu'im - por - te l'im - pos - si - ble? Ea -

Ped *

Ped *

M

- mour mè - gale aux Dieux! Qu'im - por - te l'im - pos -

Ped *

M

- si - ble? Ea - mour mè - gale aux Dieux! Ea -

Ped *

M. *Andante*

- mour miè - gale aux Dieux! — La - mour miè - gale aux Dieux, miè -
Plus large.

Ped. *

M. *Andante*

- gale aux Dieux!

Tempo 2^o

ff

Ped. * Ped. *

ff

ff

Ped. *

ff

ff

Ped. *

CHANT DE CLÉOPÂTRE ET CHŒUR

N° 6.

CLÉOPÂTRE.

MANASSÉS.

1^{re} SOPRANOS.

2^{de}s SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Chœur dans la coulisse.

P

ou ou

ou ou

ou ou

ou ou

Larghetto grazioso (♩ = 108)

PIANO.

Dieu tout-puissant, c'est e-le !

ou ou

ou ou

ou ou

ou ou

poco riten.

Tempo. (La cage royale parait; elle est chargée de musiciens, de rameurs et de femmes; Cléopâtre est étendue sur des coussins. Devant cette apparition Manassès s'agenouille)

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with eighth-note patterns and a final half-note. Below it are three staves, each labeled 'ou' on the left, representing vocal parts with a similar melodic line. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs), showing a rhythmic accompaniment of eighth notes and chords. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score is identical in structure to the first, consisting of five staves. It features the same vocal lines and piano accompaniment as the first system, with a melodic line in the top staff and three 'ou' vocal parts below it. The piano accompaniment provides a rhythmic foundation. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation, consisting of five staves. The top four staves contain vocal and instrumental parts, while the bottom two staves are empty.

CLÉOPÂTRE. (la cage s'est arrêtée) *senza rigore.*

Sa - lut — ô — mit — se —

Second system of musical notation, featuring five staves. The top staff contains the vocal line with lyrics, and the other four staves contain instrumental accompaniment.

Ri - te - nu - to.

p cresc. *p*

Ped. *

Third system of musical notation, featuring five staves. The top staff contains the vocal line with lyrics, and the other four staves contain instrumental accompaniment, including a piano pedal section.

ci

rei - ne! Sa - lut - ô - mil - se - rei - ne!

ci

Rameurs, ne troublez pas les airs si - len - ci - eux

ci

Abandonnez la rame au courant qui l'en - traî - ne,

Ped. *

ci

Laissez flotter la voile au vent ca - pri - ci - eux. Laissez flotter la voile au vent ca - pri - ci - eux.

poco rit.

Ped. *

ci. *cresc.* *p*

- eux Sous les pâ- les clartés

Ped ☆

ci. *p*

d'un beau jour qui s'a- che - ve Qu'il est doux de pour -

Ped. ☆ Ped. ☆

ci. *p*

- suivre un rê - ve, Ber - cé - e,

Ped ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ci. *p*

ber - cé - e en - tre l'on- de et les

Ped. ☆

ci
ciens

crusc.

Ped. ☆

ci
Qu'il est doux de pour - sui - vre un rê - ve.

p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ci
Ber - cé - e ber - cé - e

Ped. ☆ Ped. ☆

ci
en - tre l'on - de et les cieus
mesuré.

MANASSÉS.

Oh! d'un monde cé - leste é - cho mé - lo - di -

mf *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

1^o Tempo. (La cage royale commence à disparaître)

Clavier

La — clar — té — ruis — sel — le

Musique

1^{re} Soprano

p ou

2^{de} Soprano

p ou

Tenors

p ou

Basses

p ou

Piano

p

Clavier

Sur le flot changeant — Lé — toile — é — tin —

Musique

ou

ou

ou

ou

Piano

cel - le, Doux rayon d'argent, — La clarté ruis - sel - le,

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics underneath. The second staff is the first piano part, and the third is the second piano part. The fourth and fifth staves are the bass line, and the sixth staff is the grand staff (treble and bass clefs) for the piano accompaniment. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature.

la clarté ruis - sel - le Sur le flot changeant —

The second system of the musical score consists of six staves, similar in layout to the first system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "la clarté ruis - sel - le Sur le flot changeant —". The musical notation includes various rhythmic patterns and articulations.

Et — toïle — é — tin — cel — le, Doux ray —
 ou
 ou
 ou
 ou

Detailed description: This system contains the first four staves of a musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Et — toïle — é — tin — cel — le, Doux ray —'. The second staff is a piano accompaniment in treble clef with the word 'ou' below it. The third staff is another piano accompaniment in treble clef with 'ou' below it. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef with 'ou' below it. The bottom two staves (grand staff) are empty.

(les voix se perdent dans l'éloignement)
 — on d'ar — gent. Ah! —
 ou
 ou
 ou

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '— on d'ar — gent. Ah! —'. Above the final note of the vocal line is the instruction '(les voix se perdent dans l'éloignement)'. The second staff is a piano accompaniment in treble clef with 'ou' below it. The third staff is another piano accompaniment in treble clef with 'ou' below it. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef with 'ou' below it. The bottom two staves (grand staff) are empty.

FINAL.

N° 7.

NAMOUNHA.

MANASSÉS. (se relevant, avec rage)
Et mainte- nant la

All.^o moderato.

PIANO. *p* *mf* *p* *mf*

M. nuit, la douleur, le né-ant! Non! non!

p *mf* *p* *mf* *crec. molto.*

M. non!

f *dim.* *mf*

M
faite i - nac - ces - si - ble Qui

Ped *

M
fuis de - vant mes yeux! Qu'im -

Ped *

M
- por - te l'im - pos - si - ble? La -

Ped. *

M
- mour nié - gale aux Dieux! Qu'im -

Ped *

f

M.

- por - te l'im - pos - si - ble? Ea -

The first system consists of a vocal line (M.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- por - te l'im - pos - si - ble? Ea -". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Manassés s'élançait vers le fond de la scène et saute dans sa barque; au moment où il s'éloigne du rivage, Namounha reparait sur le tertre.

NAMOUNHA.

Mon fils! — mon

M.

- mour mè - gale aux Dieux!

The second system features a vocal line (M.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Mon fils! — mon" and "- mour mè - gale aux Dieux!". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *ff*, *p*, and *cresc.*. There is an *mf* dynamic in the vocal line.

N.

fil! —

M.

ma mè - re, a - dieu! — a - dieu! — Qu'im -

Librement.

The third system features a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "fil! —" and "ma mè - re, a - dieu! — a - dieu! — Qu'im -". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *f*, *fp*, *f*, *mf*, and *ff*. The word "Librement." is written above the vocal line.

M

- por - te l'im - pos - si - ble? Ca - mour mié - gale aux Dieux!

(La barque disparaît avec Manassés qui la dirige debout, avec une seule rame. Namounha désespérée tend ses bras vers lui)

M

RIDEAU.

Ped *

*La chambre de Cléopâtre. A gauche une large fenêtre dont les rideaux sont fermés.
A droite sur une estrade, un lit de repos à colonnes de cèdre. Du même côté sur le second plan, la porte d'entrée.
Sur le premier plan, à gauche, toilette, trône et coussins.
Au fond, une large porte donnant sur la salle de bain et fermée par des rideaux.
Il fait nuit. Des trépièdes éclairant la scène.*

ENTR'ACTE, INTRODUCTION. STROPHES IBOIQUES.
MARCHE et CHEUR.

N° 8.

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

BOGHORIS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Audante (♩ = 56)

ff *p*

Péd. *

Péd. *

First system of the musical score. The right hand plays a melody with a half note followed by eighth notes. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* and *ff*. A *Ped* (pedal) marking is present below the left hand. A star symbol \star is at the end of the system.

Second system of the musical score. The right hand features triplet markings (*3*) and a *pp* dynamic. The left hand has a *Ped* marking. The tempo is marked *Même mouvt!*. The system concludes with the instruction *a piacere.* and a star symbol \star .

Third system of the musical score. The tempo is marked *Allegretto espressivo* with a metronome marking of $\text{♩} = 84$. The performance instruction is *avec douceur et mélancolie.* The right hand plays a melodic line with a *p* dynamic. A *Ped* marking is present below the left hand.

Fourth system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development in the right hand.

Fifth system of the musical score, showing further melodic and harmonic progression.

Sixth system of the musical score, concluding the piece. It includes a *Ped* marking and a star symbol \star .

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a *doux.* marking. The bass clef part includes a *Ped.* marking and a series of asterisks (*✱*) indicating pedal points. The system contains four measures of music.

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef. The bass clef part includes a *Ped. ✱* marking. The system contains four measures of music.

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef. The system contains four measures of music.

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes an *espressivo, pp* marking. The system contains four measures of music.

Musical score system 5, featuring a treble and bass clef. The bass clef part includes a *Ped.* marking and an asterisk (*✱*). The system contains four measures of music.

RIDEAU

Allegro moderato (♩ = 84)

Bocchoris entre vivement suivi d'esclaves noirs et blancs.

BOCCHORIS

(très affaiblé)

Tout est prêt, dis- po- sez- ces cou- s-

B.

- sins, quinze plus e D'eau par-fumé - e em-baume

(S'adressant à un esclave noir)

B.

l'air! Toi, Mesrou, pour le bain fais conler le flot

B.

clair; Brûlez ten-cens, courez aussi prompts que l'é-

B.

- clair Sur un signe, un mot; la Reine s'en-

plus lent.

B

nu - i e! la Rei - ne s'en - nu - i e!

Allegretto con spirito (♩=84)

mf *dim.* *p* *p*

B

Pau - vre Clé - o - pa - tre!

f *p*

B

un sou - ci mor - tel — La trouble et l'op - pres -

tr

B

- se, — C'est de nê - tre pas, trô - nant sur l'ai -

f

B

- tel, La bon - ne dé - es - se,

tr

p

B

Elle a vu fê - ter — par les cris joyeux Dieu peuple i - do - là

p

B

- tre — Des di - vi - ni - tés —

tr

p

B

autres que ses yeux, Des di - vi - ni - tés — autres que ses yeux!...

cresc. *suivent.* *f*

(emphatique)

p Pau - vre - Clé - o - pâ - tre! — *f* Pau - vre - Clé - o -

Tempo 1^o Plus large.

(doux)

- pâ - tre! — *f* Pau - vre - Clé - o - pâ -

Tempo 1^o sans ralentir. *rit.*

- tre! — Le - des - tin - è -

- prou - ve, — un de nos sol - dats — Ma conté la

B. cho - se: Dans le cir - que

B. jour, ses doigts dé - li - cats Te - naient u - ne ro -

B. - se: Et le sou - ri - ait

B. aux jeux in - humains De l'amphithé - à - tre,

ri - te -

Quand la fleur maudi - te a pi - qué ses mains, Quand la fleur maudi - te a pi -

p *crusc.* *suivcz.*

- nu - to

- qué ses mains!... Pau - vre Cléo - pâ - tre! —

f *p* *Tempo 1^o*

(emphatique) *f* (doux) *p*

Pau - vre - Cléo - pâ - tre! — Pau - vre - Cléo -

Plus large. *f* *p* *Tempo 1^o sans ralentir.*

- pâ - tre! —

p

Les esclaves se sont empressés d'exécuter tous les ordres de Bochoris Des musiciens entrent en scène suivis de Cléopâtre, de Charmion, des femmes et des gardes. Cléopâtre s'appuie languissamment sur Charmion.

Andante mou! de Marche (♩=92)

First system of the piano introduction. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays chords. A dynamic marking of *p* is present.

Second system of the piano introduction. The right hand continues with eighth notes, and the left hand has some rests. A dynamic marking of *mf* appears at the end of the system.

Soprauos.
p Gloi - re! gloi - re!

Ténors.
p Gloi - re! gloi - re!

Basses.
p Gloi - re! gloi - re!

Three vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocalists sing "Gloi - re! gloi - re!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Pedal markings "Ped ☆" are placed below the piano accompaniment.

des chants! des fleurs!

des chants! des fleurs!

des chants! des fleurs!

Three vocal staves and a piano accompaniment. The vocalists sing "des chants! des fleurs!". The piano accompaniment continues with eighth notes. Pedal markings "Ped ☆" are placed below the piano accompaniment.

Cléopâtre traverse lentement la scène et se laisse tomber sur le trône à gauche; Charmion s'agenouille près d'elle

des chants! des fleurs!
des chants! des fleurs!
des chants! des fleurs!

Ped ☆

gloi - re! des chants!
gloi - re! des chants!
gloi - re! des chants!

Péd ☆ Ped ☆

des fleurs! des fleurs!
des fleurs! des fleurs!
des fleurs! des fleurs!

BOCCHORIS.

(Tout le monde met un genou à terre)

à ge_noux!

(à demi-voix)

gloi - re!

Rei.ne ve.ne.

gloi - re!

Rei.ne vé.ne.

gloi - re!

Rei.ne vé.ne.

Ped.

*

Reine véné.ré - e,

Maîtresse adoré - e,

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

Que veux-tu de nous? Que veux-tu de nous? Ordon -

nous? Que veux-tu de nous? Or - don -

nous? Que veux-tu de nous? Ordon -

nous? Que veux-tu de nous? Or - don -

- ne, — dé - si - re, — Nos cœurs voudraient li - re

- ne, — dé - si - re, Nos cœurs voudraient li - re

- ne, dé - si - re, Nos cœurs voudraient li - re

- ne, — dé - si - re, Nos cœurs voudraient li - re

B.

Dan-tes yeux si doux; Nos cœurs voudraient lire, Nos cœurs

Dan-tes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

Dan-tes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

Dan-tes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

B.

voudraient lire Dan-tes yeux si doux, — Dan-tes yeux si doux.

li - re Dan-tes yeux si doux, — Dan-tes yeux si doux.

li - re Dan-tes yeux si doux, — Dan-tes yeux si doux.

li - re Dan-tes yeux si doux, — Dan-tes yeux si doux.

CLÉOPÂTRE.

(absorbée dans sa rêverie)

Andante (♩ = 60)

p

Oh! les heureux oi -

pp

les 2 Ped.

- seaux qui, déployant leurs ai - les, Pla - nent - au sein des cieux!

Tempo E

p

☆

BOCCHORIS (à demi-voix, au chœur)

Relevez-vous, restez si - lencei -

pp

fp

les 2 Ped ☆

CHARMION. (à Cléopâtre)

Vous plaît-il d'essayer ces parfums nouvel - les ?

(à Cléopâtre)

- eux. — Sur vos es -

cresc.

fp

f

B.

claves les plus belles Contemplez de l'Indus les tissus précieux.

Moderato.

p *f* *f* *f*

- erve.

Andantino grazioso (♩ = 66) Cléopâtre semble suivre sa pensée, sans écouter ni répondre. Sur un signe de

p

Charmion et de Bucchoris, des femmes esclaves se parent de colliers et de charpes et forment des pas gracieux en

étant leurs parures sous les yeux de Cléopâtre qui ne les regarde pas.

This page of musical notation consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is characterized by dense, complex chords and arpeggiated textures. The first system shows a series of chords in the right hand and a more rhythmic bass line. The second system continues with similar textures, featuring some sixteenth-note patterns. The third system introduces a change in dynamics, with a forte (*f*) marking followed by a dynamic decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) marking. The fourth system features a prominent arpeggiated texture in the right hand. The fifth system concludes with a series of chords and a final cadence.

CRISP.

p

BOCCHORIS.

(à Cléopâtre)

La Reine détourne les yeux, — nos bouffons

fp *f*

Sur un nouveau signe de Bocchoris, des bouffons grecs entrent en scène et exécutent devant Cléopâtre une danse caractéristique.

Grecs sauront plutôt vous satis- faire, —

All^o animato e marcato (♩ = 96)

p *f* *tr*

First system of musical notation. The piano part (treble clef) features a melody with triplets and slurs. The bass part (bass clef) provides a harmonic accompaniment with slurs and triplets.

Second system of musical notation. The piano part (treble clef) continues with a flowing eighth-note melody. The bass part (bass clef) features a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The piano part (treble clef) shows further melodic development with slurs. The bass part (bass clef) continues with a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation. The piano part (treble clef) includes trills (tr) in the final measure. The bass part (bass clef) maintains the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The piano part (treble clef) continues with slurred eighth notes. The bass part (bass clef) provides a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation. The piano part (treble clef) concludes with slurred eighth notes. The bass part (bass clef) provides a steady accompaniment.

CLÉOPÂTRE.

(avec une impatience croissante)

BOCCHORIS.

Più animato.

as -

(Les bouffons s'arrêtent sauf un d'entre eux, qui, emporté par le rythme, continue à danser en s'accompagnant d'un tambour)

cet homme a perdu la rai -

- sez! _____

(se levant avec colère, allant vivement
au bouffon et lui touchant l'épaule)

C1
- son, de pense! ris-tu de ma co-

B
par le ciel

f *fp*

C1
- lè - re. Mi - sé - ra - ble?

B
(à un esclave) bien! le poi -

f

CHARMION.

Ô Rei - ne, grâ - ce!

- son!

p *f* *mf* *p* *Tempo.*

f *suivrez.*

BOCCHORIS (présentant un flacon au bouffon) CLÉOPÂTRE.

Plus lent allons! bois! non! — A mi,

f *p* *mf* *pp*

ci — le poison même a ces — sé — de ne plai — re Qu'il vi — ve, puisqu'il

ci tient à la vi — e! Char_

Sopranos *f*

Ténors. *f* ô par-don Gé — né — reux!

Basses. *f* ô par-don Gé — né — reux!

f *f* *f* *f*

Année.

C1

- mion, — qu'on me lais - se!

BOCCHORIS. (à part)

Faut-il chan - ter? — faut-il se tai - re? —

E

plus bas, plus bas, — plus

Sopranos. *mf* à demi-voix

Gloi - re! *p* gloi - re!

Ténors. *mf* *p*

Gloi - re! gloi - re!

Basses. *mf* *p*

Gloi - re! gloi - re!

8

bas! — Etouffez jusqu'au bruit de vos

Basses.

p gloi - re!

Ped. *

(ils sortent)

B.

pas! —

mf

Péd ☆

p

pp

AIR

Moderato (♩ = 92) Vivre ou mour-

PIANO

p *criss* *f* *fp*

rir, qu'impor - te? —

je suc - com - be Sous le poids — de ma royau -

fp

te. — Ah! cette E - gyp - te, — a -

Moderato, *p*

avec son désert — habité D'obé — lis — ques, des phœnix, semble une immense

tom — be — Où rien n'est a — ni — mé, — Ne

Plus lent.
vit, et ne res-pi-re, et n'aîme, et n'est ai — mé! —

f *f* *f* *p* *smoz*

And.^{te} sostenuto. (♩ = 44)

Aimez un peu

p *cresc.*

cresc. *f p*

Oh! rien qu'un jour, une heu - re De - tendresse et d'a - mour,

De cet amour tremblant — qui se ca - che et qui pleu - re! Oh! rien qu'un

Animez.
jour! Oh! rien qu'un jour! — Im - por - tu - nes grau -

- deurs, — vous pe - sez sur mon â -

cl. *me Com - me la pier - re des tom -*

cl. *- beaux! Ne plus è - tre*

cl. *rei - ne, è - tre fem -*

Ped *

cl. *- me! Fran - chir ces ho - ri - zons in - con -*

fp

Tempo I!

mus et nouveaux! Oh! rien qu'un

8 *poco rit.* Tempo I!

Ped *

rit

jour, une heure De tendresse et d'amour! de cet amour trem-

cresc. *suivez.* *pp*

rit

blant qui se cache et qui pleure! Oh! rien qu'un jour!

Animez. *cresc. molto.* *pp*

Oh! rien qu'un jour!

suivez Tempo I^o

f *dim.* *p* *f* *p*

Ped *

cl. 

Allo mod!º (♩=92)

p

lu nés

cl. 

plus, ————— heureux temps de ma fol - le jeu -

cl. 

- nes - se, Quand aux re - gards de Cé - sar é - blou -

cl. 

- i, Je sur - gis - sais, pro - vo - cau - te maî -

cl. *tres - se, D'un drap de pourpre et d'or dé - ronté devant lui, Hé -*

cresc. ff f

cl. *las! le temps en - fuit sans es - poir qu'il re -*

cl. *nais - se! Pour - quoi, s'il veut chas -*

cl. *-ser ce brûlant sou - ve - nir, An - toi - ne si long -*

ci. *-temps tar - de-t'il à ve - nir?*

ci. *Ah! tous ces de-mi - dieux, e-pouvan - te et ri -*

ci. *-sé - e Des vulgai - res hu - mains!., (librement) Loin de*
savez.

ci. *moi. loin de moi! c'en est*

Tempo

fait! c'en est fait! la cou - pe est é - poi -

fp Ped * Ped * Ped

- sé - e Et me tom - be des mains!...

fp *

Animez peu à peu.

cre *scen* *di*

A - mour, fais - moi re - nai - tre! A - mour, fais -

All'appassionato. (♩ = 104)

f *p* *f* *p*

moi re - nai - tre, Ver - se dans tout mon

p

a piacere

à - tre Ton dé - li - re vain.

cresc. *f* *subit.*

queur! Aux ar - deurs de ta

a Tempo. *p*

flam - me Fais re - vi - vre mon

à - me, Fais re - vi - vre mon

à - me, Res - sus - ci - te mon cœur! Res - sus -

ci - - - le mon - - - cœur!

Amour i - guo - ré, c'est toi dont j'a - pel - le Les furtifs a -

Plus lent.

pp

- veux! - - - Regards en - i - vrés de me voir si

bel - le, C'est vous que je veux! - - - Presti - ges men.

ci. *leurs des grandeurs lui - mai - nes, Spectres du plai - sir, Trônes et pa - Ammez.*

Ped ☆

ci. *lais fuyez ombres vai - nes, fuyez ombres vai - nes! Je me sens mou -*

fp *fp* *p*

Ped ☆ Ped ☆

ci. *-rir — Je me sens mou - rir!*

ten. *pp*

Lent et avec beaucoup d'expression.

ci. *A - mour, fais - moi - renai - tre, A - mour fais moi - renai - tre!*

p *pp* *p*

Ver - se dans tout mon è - tre Ton dé -

p *cresc.*

- li - re vainqueur! Aux ar - deurs de ta

f *suiv.* *a Tempo.* *p*

flam - me Fais re - vi - vre mon

à - me Fais re - vi - vre mon à - me! Res - sus -

Largement

a piacere.

ci - te mon cœur, fais revi

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics and a piano accompaniment in grand staff. The piano part includes a *ff* dynamic marking and a fermata over the final measure.

vre mon à - me ressus.

sièze.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *ff* dynamic marking and a *sièze.* instruction above the right hand.

ci - te mon cœur!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *ff* dynamic marking and a *Ped* (pedal) instruction below the bass line.

The fourth system consists of piano accompaniment in grand staff, featuring complex chordal textures and rhythmic patterns.

CHANSON, CHŒUR ET SCÈNES

N° 10.

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

1^{rs} SOPRANOS

2^{ds} SOPRANOS

PIANO

cl

Allegro

(S'asseyant à droite près du lit de repos
et indiquant la fenêtre à Charmion)

cl

(Charmion va écarter les rideaux, Clair de lune au dehors)

ci.

rons l'air du soir.

Lento.

p

les 2 Ped * Ped *

(Cléopâtre dégrafe son manteau)

ci.

Déroulons les cheveux, — donne-moi ce mi —

p

Ped * Ped *

(avec grâce!)

ci.

roir. — Dis-moi, — Charmion, — suis — je

All.^{ro} grazioso.

p et léger.

p

bel — le?

CHARMION.

ci.

Ô rei — ne! comme me immortel — le.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

(SOUPIRI) CHARMION.

Les Dieux inspi - rent de l'ef - froi. Ce mi -

CLÉOPATRE.

Qui donc - bravant mon dia -

- roir vous répond, - je croi!

- de - me. O - serai di - re: J'eu - ai - me... J'eu -

elle

tombe dans la rêverie)

ai - me?... (tristement)

CHARMION

Il est des cœurs audaci - eux Pour ai - mer les as -

suivrez Allegretto.

pp p

CLÉOPÂTRE.

(Cléopâtre replacé le miroir sur la toilette) (Cléopâtre s'étend sur le lit de repos)

trés des cieux.

And^{te} Cléopâtre, le sommeil m'op.

-pres-se! Mod^{to} Loin de moi — fantômes des nuits! — Ma Char-

-mion, — viens bercer ma pa - res - se. Viens ber - cer mes ennuis! —

Aud^{te} espressivo (♩ = 92)

CHARMION (elle s'accompagne de son luth) *à voix concertée et marquée.*

Les heureux ac - cu - sent la vi - e,

Les heureux ac - cu - sent la vi - e; Les plai - sirs

Laissent à l'âme in - as - souvi - e Ses dé - sirs, ses dé -

-sirs. On s'épanche en plainte mo - ro - se, En cla - meurs,

(elle quitte son luth)

ch Au pli d'une feuil-le de ro-se:

ch Moi, je meurs! moi, je meurs! moi je

CLÉOPÂTRE. (d'une voix faible)

ch meurs. Fi-dèle é-cho de mes dou-leurs!

ch Moi, je meurs!

8- - - - -

rit

les 2 Ped.

CHARMION, (elle s'accompagne de son luth)

Ah! le tourment qui me dé - vo - re Ah! le tourment
 1º Tempo
 p

qui me dé - vo - re Nuit et jour, Poi -

son qu'il tue et qu'on a do - re, C'est l'a - mour, c'est l'a -

mour! Vous n'avez eu - ni que ses char - mes, Ses bon - heurs,

Belle quitte son luth

Et vous vous répan - dez en lar - mes

Moi, je meurs! moi, je meurs!

CLEOPÂTRE.

(S'endormant et d'une voix éteinte)

moi, je meurs!

meurs! moi, je meurs!

moi, je meurs!

les 2 Ped.

*

(une flèche siffie dans l'air et vient se fixer dans une des colonnes du lit au repos)

(se relevant à moitié)

Dieux puissants! —

Ah! — u-ne

Moderato.

p cresc. *f*

(elle se lève; Charmion court à la fenêtre)

lancé — e De ces jar — dins!...

flèche!...

per — son — ne, pas un

pp

Vois, comme dans le bois elle s'est enfoncé — e!

bruit. Rien que le silence et la nuit. —

ci. Un papyrus! — quel étrange se —

cb. Un papyrus — s'enroule autour du trait!

fp

ci. — cret — Contient-il donc? prends et vois.

All^o moderato.

p cresc.

ci. Qu'est-ce

CHARMION (parcourant le papyrus des yeux)

ô blas — phé — me!

f

ci. donc? que dis-tu? quel ef — froi!

p cresc. f p

(saisissant le papyrus avec violence)

Quelle est l'audace! eux? Je vous ai

(disant)

(disant à pleurer)

je vous ai — me!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/4 time signature. It contains the lyrics "Quelle est l'audace! eux? Je vous ai" with performance directions "(saisissant le papyrus avec violence)" above and "(disant)" below. The middle staff is another vocal line in treble clef with the lyrics "je vous ai — me!" and performance directions "(disant à pleurer)" above. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring chords and moving lines with dynamic markings *f* and *p*.

(elle ramasse la flèche)

— me! à moi Cleopâtre! A peine si j'en crois mes yeux! — C'est la flèche de

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/4 time signature. It contains the lyrics "— me! à moi Cleopâtre! A peine si j'en crois mes yeux! — C'est la flèche de" with performance directions "(elle ramasse la flèche)" above. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/4 time signature, featuring chords and moving lines with dynamic markings *f p* and *fp*. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/4 time signature, featuring chords and moving lines with dynamic markings *f* and *fp*.

(elle rejette la flèche)

jone d'un chasseur ou d'un pâtre! Quelque misérable fel — lah! — Quelqu'un sensé plu.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/4 time signature. It contains the lyrics "jone d'un chasseur ou d'un pâtre! Quelque misérable fel — lah! — Quelqu'un sensé plu." with performance directions "(elle rejette la flèche)" above. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/4 time signature, featuring chords and moving lines with dynamic markings *fp*. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/4 time signature, featuring chords and moving lines with dynamic markings *fp*.

(ironique)

— têt! — voi — là — Voilà, certe, un a — mour dont je dois être fiè — re!

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. It contains the lyrics "— têt! — voi — là — Voilà, certe, un a — mour dont je dois être fiè — re!" with performance directions "(ironique)" above. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature, featuring chords and moving lines with dynamic markings *f*. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature, featuring chords and moving lines with dynamic markings *f*.

cl. *Mon rêve s'accomplit d'une étrange manière!*

CHARMION. *(à part)*

And^e (♩ = 52) *Quel soupçon si c'est.*

cl. *CLÉOPÂTRE (brusquement)*

-tuit... eh bien! que fais-tu là? Qu'on le poursuive, qu'on l'ar-

cl. *-rè - te! Tu m'entends? Boccho - ris n'en répond sur sa tête!*

CHARMION. *(à part)*

Non!

cl. *(Menaçante)* *Par le ciel! ne veut-on obéir aujour-*

ch. *-vain effroi! ce n'est pas lui!*

sfz. *surcz.*

(Charmion S'incline et sort rapidement)

cl *d'hui?*

Allegro.
f

p

cl *jetait encor les yeux sur le papyrus) (fraisant le papyrus)*

Je vous ai - me! quel rêve a passé dans cette à - me?.. Ce

sui - vez. *1^o Tempo.* *p*

cl *mot, comme un sanglant affront, fait gronder dans mon cœur et monter à mon front Un o - rage de*

f *fp*

cl *(se tournant vers la fenêtre)*

flam - me!... Il me semble à pré -

f *dim.*

(se rapprochant de la fenêtre)

sent qu'un regard dans la nuit — M'enveloppe et me suit! — Non,

voici Bœchoris — et des flambeaux sans nom bre

(jetant le papyrus avec colère)
à punice,

courent et se croisent dans l'ombre, Je vous ai — me! allons! je le

sais.

Tempo.

voilà, Ma grandeur ni mes yeux n'inspirent plus l'ef — froi!

And^{te} mais un peu agité.

espres.

celle veut s'appuyer sur son tronc, la tête entre ses mains

Ped *

cl

Mon front brû - le, mon cœur bat avec vi - lo -

Ped

cl

- len - ce. Il faudrait, pour calmer les ardeurs de mon

Ped

cl

sang. Et la vasque embaumée et le flot jaillis - sant, Et le hamac qui se ha -

p

cl

(avec dépit) 3
- lance. Toute femme à son gré, se donne ces plai - sirs, Et je ne peux, moi qui suis

f *ff*

rei_ne. Aoir ex_aucer un seul de nos dé_sirs! Mesroure! *(appelant)*

All^{to} grazioso. (♩ = 60) (Mesroure paraît au fond du théâtre et écarte les rideaux qui masquent la salle de bain)

CLÉOPÂTRE. (plus calme)

ah! bien! la vasque est plei - ne.

CHŒUR de FEMMES

Le flot lim -

Le flot lim -

-pi - de et pur ———— l'ap - pel - - - le

-pi - de et pur ———— l'ap - pel - - - le

Au mar - bre blanc l'a - zur ———— se - mè -

Au mar - bre blanc l'a - zur ———— se - mè -

- - le, dé - ro - bant tes at - traits ———

- - le, dé - ro - bant tes at - traits ———

Aux re - gards in - dis - crets — Du mon

Aux re - gards in - dis - crets — Du mon

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The time signature is 7/8.

- de, Sous la pâ - le clar - té

- de, Sous la pâ - le clar - té

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The time signature is 7/8.

Viens — plon - ger ta beau - té

Viens — plon - ger ta beau - té

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The time signature is 7/8.

Dans fon - de, Dans fon -

Dans fon - de, Dans fon -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern in the bass line, marked with a '5' and a '5'.

de! Viens plon - ger ta beau - té

de! Viens plon - ger ta beau - té

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern in the bass line, marked with a '5' and a '5'.

Dans fon - de!

Dans fon - de!

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern in the bass line, marked with a '5' and a '5'. The system concludes with a double bar line and a fermata.

CLEOPÂTRE. (Les yeux fixés sur le papyrus resté à terre)

Un peu animé

De cet é - crit mys - té - ri - eux, En dé -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

ci - pil de moi mè - me, Je ne puis dé - ta - cher les

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

(soutenu.)

yeux, Je vous ai - - me! ^{té - int} Je vous

The third system features a vocal line with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal line includes the instruction "(soutenu.)" above the first measure and "t é - int" above the final measure.

ai - - me!

p Le - flot lim -

p Le - flot lim -

p *f* Tempo.

The fourth system contains a vocal line with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal line includes the instruction "*p*" above the first measure of the second line, "*p*" above the first measure of the third line, and "*f* Tempo." above the first measure of the fourth line.

- pi - de et pur ——— Tâp - pel - - le,

- pi - de et pur ——— Tâp - pel - - le,

Au - mar - bre blanc l'a - zur ——— Se mè -

Au - mar - bre blanc l'a - zur ——— Se mè -

- le, Dé - ro - bant tes at - traits ———

- le, Dé - ro - bant tes at - traits ———

Aux re - gards in - dis - crets ——— Du mon -

Aux re - gards in - dis - crets ——— Du mon -

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

de, Sous la pâ - le clar - té

de, Sous la pâ - le clar - té

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

Viens — plon - ger ta beau - té

Viens — plon - ger ta beau - té

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

Dans fon - de, Dans fon -

Dans fon - de, Dans fon -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

- de! Viens plon - ger ta beau - té

- de! Viens plon - ger ta beau - té

The second system continues the musical piece. It features two vocal lines and a piano accompaniment. The lyrics are repeated in both vocal parts.

— Dans fon - de!

— Dans fon - de!

The third system concludes the page. It features two vocal lines and a piano accompaniment. The lyrics are repeated in both vocal parts.

(Cléopâtre, qui s'est éloignée lentement, entre dans la salle de bain)

p

(les draperies retombent derrière elle)

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system has a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second system includes the instruction "(les draperies retombent derrière elle)". The score features a complex piano accompaniment with dense chords and a melodic line in the right hand. The music is in a minor key and has a 3/4 time signature. The notation includes various ornaments, slurs, and dynamic markings.

(La flamme des troyens s'est éteinte, le théâtre n'est plus éclairé que par le rayon de lune qui illumine la fenêtre. Sous ce rayon on voit s'incliner doucement une branche à l'extrémité de laquelle est suspendu Manassés. Il prend pied sur le balcon de la fenêtre et laisse aller la branche)

CANTILÈNE.

N° 11.

MANASSÉS

Andante. $\text{♩} = 56$

p

MANASSÉS

PIANO

The first system of the score shows the vocal line for Manassés and the piano accompaniment. The vocal line is a single whole note on a high pitch. The piano accompaniment begins with a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 56 beats per minute. The dynamic is 'p' (piano).

dolce.

p

Ped ☆

The second system continues the piano accompaniment. The right hand features a series of chords, some with a 'dolce' marking. The left hand continues its rhythmic pattern. A 'Ped' (pedal) marking is present, along with a star symbol (☆).

(il entre brusquement en regardant autour de lui)

Plus animé.

dolce.

p

Ped ☆

The third system includes a vocal line for Manassés. The text above the staff reads '(il entre brusquement en regardant autour de lui)'. The tempo changes to 'Plus animé'. The piano accompaniment has a 'dolce' marking and a 'p' dynamic. A 'Ped' (pedal) marking and a star symbol (☆) are also present.

cresc.

The fourth system continues the piano accompaniment. The right hand features a series of chords with a 'cresc.' (crescendo) marking. The left hand continues its rhythmic pattern.

f

dim

The fifth system continues the piano accompaniment. The right hand features a series of chords with a 'f' (forte) marking. The left hand continues its rhythmic pattern. A 'dim' (diminuendo) marking is present.

MANASSÉS

C'est

Andante.

p

Ped ☆

M

là — là — que mon cœur — sans crainte et sans remord, A rêvé — de connaître une

M

heure de sa vie — et... J'ai pu la contempler.

dolce.

p

Ped ☆ Ped.

M

— mes regards l'ont suivi — e! Et maintenant — j'attends la mort. —

(simplement)

f

p

☆

vi

Allegretto

Ô demeure cé - les - te, Quelque cho - se te

p cresc.

p

Ped *

vi

res - te De savoir, deses yeux, de savoir deses yeux! Air -

vi

- si qu'ime immor - tel - le Sur la ter - re, après el - le, Laisse un reflet des

p

vi

ciens, Laisse un re - flet des - ciens!

Ped *

M

Sa don_ee voix qui sou_pi - re Est dans l'air que je res_

p

M

-pi - re;

p leggiero.

M

Ces ob_jets lais - sés é_pars — Sè_chai - rent de

p

M

ses regards;

p leggiero.

M
De son a - do - rable é - trein - te Ces coussins gardent Fem.

p

M
- prein - te;

p leggiero.

M
Mil - le parfums ca - ressants Beau - lent, en - i - vrent mes

p

M
sens, en - i - vrent mes sens!

p leggiero.

p cresc.

Andante. *a Tempo.*

M. *pp suave.* *a Tempo.*

Ô demeure cé - les - te, Quelque cho - se te res - te De sa voir,

les 2 Ped. *

M. deses yeux, Desavoir, deses yeux! Ain - si qu'un im mortel - le

M. Sur la ter - re a - près el - le Laisse un reflet des cieux, Laisse un re -

p

M. - flet des - cieux!

p leggiero.

Ped *

(Parlé) Elle est là!

p

Ped. *

La Salle de Bain

FINAL

CHŒUR DE FEMMES.

(Au-dessus d'un bassin où l'eau tombe en cascades, Cléopâtre se balance dans un hamac en effleurant l'eau du bout de son pied, ses femmes sont groupées autour d'elle. Manassès contemple ce spectacle, sans sortir de l'ombre)

N° 12.

CLÉOPÂTRE.
CHARMION.

MANASSÈS.

BOCCHORIS.

SOPRANOS
(au fond du théâtre)

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

And.^{te} grazioso. (♩ = 56)

Ped.

Gra - cieuse et bel - le

Gra - cieuse et bel - le

* Ped.

*

Com_me les oi - seaux, — Du bout de ton ai - le

Com_me les oi - seaux, — Du bout de ton ai - le

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ef - fleu - re — les — eaux, — Ef - fleu - re — les —

Ef - fleu - re — les — eaux, — Ef - fleu - re — les —

Ped. ☆ Ped. ☆

eaux! — Sour - ces - jail - lis - san - tes,

eaux! — Sour - ces - jail - lis - san - tes,

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ré - pan - dez - vos - pleurs, — On - des ca - res - san - tes,

Ré - pan - dez - vos - pleurs, — On - des ca - res - san - tes,

Ped. * Ped * Ped * Ped *

Glis - sez sous - les - fleurs *p* Gra - ci - euse et bel - le!

Glis - sez sous - les - fleurs *p* Gra - ci - euse et bel - le!

Ped. * Ped. * Ped. *

Com - me les - oi - seaux, — Du - bout de - ton - ai - le

Com - me les - oi - seaux, — Du - bout de - ton - ai - le

Ped. * Ped. *

Ef - fien - re - les - eaux, ——— Ef - fien - re - les - eaux! ———
 Ef - fien - re - les - eaux, ——— Ef - fien - re - les - eaux! ———

Ped. ✱ Ped ✱ Ped ✱

Que la clar - té - pâ - le Ver - se dou - ce - ment ———
 Que la clar - té - pâ - le Ver - se dou - ce - ment ———

Ped. ✱ Ped ✱ Ped ✱ Ped ✱

Des re - flets dô - pa - le Sur - ton front char - mant!
 Des re - flets dô - pa - le Sur - ton front char - mant!

Ped. ✱ Ped ✱ Ped ✱ Ped ✱

p

Gra - ci - en - se et bel - le Com - me - les - oi -

p

Gra - ci - en - se et bel - le Com - me - les - oi -

Ped. * Ped.

-seaux, Du - bout - de - ton - ai - le

-seaux, Du - bout - de - ton - ai - le

* Ped. *

Ef - fleu - re - les - eaux, Ef - fleu - re - les -

Ef - fleu - re - les - eaux, Ef - fleu - re - les -

Ped. * Ped. *

eaux! Du bout de ton ai - le

eaux! Du bout de ton ai - le

Ped * Ped * Ped *

Ef - fleu - re - les - eaux, Ef - fleu - re - les -

Ef - fleu - re - les - eaux, Ef - fleu - re - les -

Ped * Ped * Ped *

MANASSÉS. (éperdu, enivré, vient tomber à genoux en pleine lumière)

Ô merveille! éblouissement!...

eaux!

eaux!

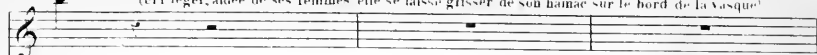
Moderato.

fp *fp*

Ped *

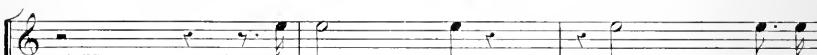
CLÉOPÂTRE.

(cri léger, aidée de ses femmes, elle se laisse glisser de son hamac sur le bord de la vasque)



Ah!

CHOEUR DES FEMMES

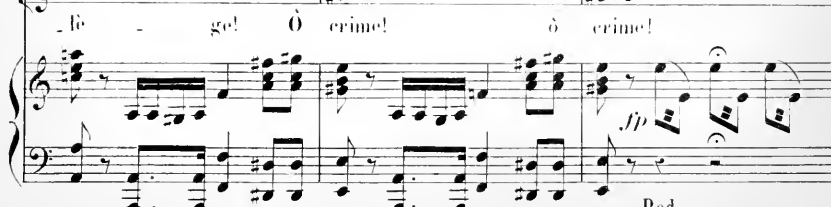
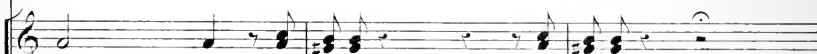
Al! vivace. $\text{♩} = 120$ 

CLÉOPÂTRE.

Elle frappe sur une sorte de Gong)



Char-



(Charmion et Bocchoris se précipitent en scène suivis des gardes et

Charmion, Bocchoris, à moi!

des esclaves. (Le théâtre s'éclaircit.)

CHARMION (reconnaisant Ménuasis) (à part)

Grand Dieu! c'est lui!

BOCCHORIS.

par quel infâme sorti-

CLEOPÂTRE.

Quelque assassin que Rome a lancé contre moi, Malheur sur toi!

C'est fait de

-lè-gé?..

moi!

f

Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Sopranos.

Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Ténors. *f*

Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Basses. *f*

Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Misérable! ré_

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

toi! Malheur! Malheur!

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

MAMASSES, (qui a mis un genou en terre devant elle)

ci

peuds, que ven-tu? je vous ai - me!

f *p*

A - na - thè - me! A - na -

f *p*

A - na - thè - me! A - na -

f *p*

A - na - thè - me! A - na -

f *p*

A - na - thè - me! A - na -

f *p*

A - na - thè - me! A - na -

CHARMION.

C'est fait de moi!

f

- thè - me! Malheur sur toi! Malheur

f

- thè - me! Malheur sur toi! Malheur

f

- thè - me! Malheur sur toi! Malheur

f

- thè - me! Malheur sur toi! Malheur

CLÉOPÂTRE (sourdement)
je frémis!

MALHEUR sur toi!

CHARMION (à part)
Je chan_celle!

MALHEUR sur toi!

Dieux ven_

MALHEUR sur toi!

Dieux ven_

MALHEUR sur toi!

Dieux ven_

fp

MANASSÉS (à part)
quelle est bel_ le!

CLÉOPÂTRE (avec transport)
Tu m'ai_mes, toi? quel ayeugle trans_

Dieux!

_gours!

_gours!

_gours!

fp

fp

cl *port* T'a fait le ver les yeux sur moi, ta souve - rai - ne?

cl Quel vertige in - sen - sé dans ta bi - me l'en - traî - ne? Sais - tu que cet a -

cl - mon rest ton arrêt de mort? va, c'est moi - même Qui te châti -

MANASSÉS. (simplement)

Je vous ai - me!

cl - rai! ton regard Me brave encor, je

avec une colère croissante) (avec rage)

crois! Bocchoris, tou-poi-guard! tou-poi-

Plus vite. Pressez encor

f *fp* *f*

Ped *

(teri) (regardant Cléopâtre avec un sourire d'estase) MANASSÉS

-guard!... Je vous ai -

ff *p* *suivrez.*

CLÉOPÂTRE (sur le temps qui suit la dernière note de Manassés elle laisse tomber le poignard)

Mal-gré mon cœur

me!....

Larghetto (♩ = 54)

p

rouin, Mal-gré son ou-tra-ge, J'hési-te, cœur sans cou-

-ra - ge, J'ési - le, cœur sans cou - ra - ge, A le percer, de mes

cresc

coups, à le percer de mes coups! Que votre cœur

MAMASSÉS: (toujours p. ostenté.)

f

CHARMION. (à part)

Ô tourment jaloux! Ô suprême outrage! J'ai trem -

-roux ven - geur tel ou - tra - ge! Oh! le faci - le cou -

-blé, cœur sans coura - ge, J'ai trem -

-ra - ge, Oh! le faci - le cou -

ble, cœur sans courage, De voir percé de coups, cœur sans courage, De voir percé de

-rage Que de souffrir à vos coups, Que de souffrir à vos

coups!...

coups!...

BOCCONI

ô_juste courroux! ô_mortel outrage!

Soprano. *f* ô_juste courroux! ô mortel ou-

Tenors *f* ô_juste courroux! ô mortel ou-

Basses. *f* ô_juste courroux! ô mortel ou-

C1 Malgré mon courroux — Malgré son outra - ge.
 C2 Ô tourment ja - loux! — Ô suprême outra - ge!
 M Que votre courroux — Vengeant tel outra - ge!
 B Fais tai - re sa - fol - le ra - ge, Fais tai - re sa fol - le
 - tra - ge! *pp* Fais tai - re sa - fol - le ra - ge, Fais tai - re sa fol - le
 - tra - ge! *pp* Fais tai - re sa - fol - le ra - ge, Fais tai - re sa fol - le
 - tra - ge! *pp* Fais tai - re sa - fol - le ra - ge, Fais tai - re sa fol - le
p

J'hésite à le percer de mes
 J'ai tremblé de le voir percé de
 Le faible courage Que de souffrir à vos
 -rage En le perçant de tes
 -rage En le perçant de tes
 -rage En le perçant de tes
 -rage En le perçant de tes
 -rage En le perçant de tes

cl coups, J'hési - te à le per - cer de mes coups. Cœur sans coura - ge
 cb coups! J'ai tremblé de le voir percé de coups! Cœur sans cou -
 m coups! Le facile courage. Que des souffrir à vos coups!
 r coups, En le perçant _____ de tes coups!
 coups, En le perçant de tes coups!
 coups, En le perçant de tes coups!
 coups, En le perçant de tes coups!
 p

S Cœur sans coura - ge. J'hé -
 A - ra - ge, Cœur sans cou -
 B Fais
 S - si - le, J'hésite à le per - cer de mes
 A - ra - ge, J'ai tremblé de le voir per - cé de
 M Que vo - tre courroux ven - ge un tel ou -
 B tai - re sa - ra -
 S
 A
 M
 B

ci coups! _____ *sotto voce.* Ô mortel outrage!

ci coups! _____ *sotto voce.* Ô suprême ou-

M -tra - ge! *con molto portamento.* Oh! le fa - ci - le cou -

B - ge, _____ Oui, fais

Ô jus - te cour - roux! *pp* Fais

Ô jus - te cour - roux! *pp* Fais

Ô jus - te cour - roux! *pp* Fais

s. *Ô juste courroux! Ô mortel outrage!*
 a. *-trage! Ô tourment ja_loux! Ô suprêmeou.*
 t. *-rage Que de s'ef_lfrir à vos coups. Oh le fa - ci - le cou -*
 b. *tai - re sa rage En le per.*
 s. *tai - re sa rage En le per.*
 a. *tai - re sa rage En le per.*
 t. *tai - re sa rage En le per.*
 b. *tai - re sa rage En le per.*

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords and single notes in the left hand. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4.

Ô juste courroux! ô jus-te courroux!

-rage! ô tourment ja-loux!

-rage Que de Sof-frir à vos coups!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

-gant de tes coups! Ô juste courroux!

Cœur sans coura - ge

CHARMON

Ô mortel ou - tra - ge!

Cœur sans cou -

-roux! Ô mortel ou - tra - ge!..

-roux! Ô mortel ou - tra - ge!..

-roux! Ô mortel ou - tra - ge!..

Cœur sans coura - ge, J'hé - si - te, j'hésite à le percer de mes

-ra - ge Cœur sans cou - ra - ge J'ai tremblé de le voir percer de

Que votre courroux venge un tel ou -

Fais tai - re sa ra -

sotto voce.

c1 coups! Ô mortel outrage!

c2 coups! Ô suprême outrage!

M *con molto portamento.* _trage! Oh! le fa - ci - le con -

b ge. Oui, fais

Sopranos. *pp*
 Ô jus - te courroux! Fais

Ténors. *pp*
 Ô jus - te courroux! Fais

Basses. *pp*
 Ô jus - te courroux! Fais

S *Ô juste courroux! Ô mortel outrage!*
 A *-rage! Ô tourment jaloux! Ô suprême ou-*
 T *-rage Que de souffrir à vos coups. Oh! le fa- ci- le con-*
 B *taï - re - sa rage En le per-*
 S *taï - re - sa rage En le per-*
 A *taï - re - sa rage En le per-*
 B *taï - re - sa rage En le per-*

The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices in both hands, including chords and arpeggiated figures. The vocal lines are written in a grand staff with a common time signature.

C1  Ô juste courroux! Ô juste courroux! J'hési - te

C2  trage! Ô tourment ja_loux! J'ai trem_

M  rage Que de sof - fric à vos coups! Oh! le fa - ci - le cou_

B  -gant de _____ tes coups! Faistai - re

 -gant de _____ tes coups! Ô mortel ou - tra - ge

 -gant de _____ tes coups! Ô mortel ou - tra - ge

 -gant de _____ tes coups! Ô mortel ou - tra - ge



à le per cer de mes

blé, j'ai tremblé de le voir per cé de coups, oui de

ra ge Que de souffrir à vos coups, à vos

fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

p. cresc. *f* *ff*
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

p. cresc. *f* *ff*
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

p. cresc. *f* *ff*
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

Animé.
cresc. *f* *ff*

Ped *

1. *Soprano*
 coups! _____

2. *Alto*
 coups! _____

3. *Tenore 1*
 coups! _____

4. *Tenore 2*
 coups! _____

5. *Soprano 2*
 coups! _____

6. *Alto 2*
 coups! _____

7. *Basso*
 coups! _____

8. *Piano*
 1^o Tempo.
ff
 Ped.

☆

CLÉOPÂTRE.

Allegro mod^o (♩ = 96)

Où! tu mé-ri-tais un sup-
 pli - ce Entou - ré d'horreur et de - froi, — Mais — aujour-
 d'hui j'ai le ca - pri - ce De - tre clé - men - te; lè - ye - toi!

CHARMION (à part)
 Qu'edit-el - le!

BOCCORIS (à part)
 Qu'edit-el - le!

Sopranos. *pp*
 Qu'edit-el - le!

Ténors. *pp*
 Qu'edit-el - le!

Basses. *pp*
 Qu'edit-el - le!

crusc. f *fp*

à ton cœur enchan - té — Cet - te

f *p*

reine al - tiè - re, — In - sen -

fp

- si - ble Veut fai - re d'un rêve im - pos -

- si - ble — U - ne ré - a - li -

cresce molto. *f*

- té!

CHARMION (à part)
p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

MASSÉS (avec angoisse)
p Ô Roi - ne, par pi - tié! c'est trop de cruau - té!

ROCCORIS, (à part)
p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Sopranos,
p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Tenors
p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Basses
p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

f p

cresc

Ped.

☆

Nas-tu

f *p*

pas - con - en la pen - sée Que par la faveur in - sen -

- sée Des Dieux ou du hasard, Tu pouvais être ai -

- mé comme An - toine ou Cé - sar? Eh

piano *f*

bien! ————— l'on fai-me-ra!

p

tu ne fais plus un son-ge; — Je te sors du né-

p
Ped. *

-ant ————— et j'exau-ce ton vœu. — Je fais de

Ped. *

toi lé-gal d'un Dieu ————— (simplement) — et dans le né-ant te re-plou-

cresc. molto.
f
p

ci

-ge. —

CHARMION. (à part)

p Ô surprise, ô for-ture, ô capri-ce du sort!

MANASSÉS. (avec ivresse)

p Ô Rei- que ta voix dis-po-se de mon sort!

BOCCHORS. (à part)

p Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Sopranos. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Ténors. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Basses. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

f p

cresc.

Ped

(montrant la coupe à Manassés)

ci

Tu vois bien cette coupe!

f

p

ff

el - le con- tient la mort — Mais ne va pas fai-

-bir à tes moments su- près - mes, Ne va pas accu- ser mou- çon- de être in- hu-

-main; Tu devrais mourir là, sur le champ, de ma main... Mais —

— tu dis que tu mai- mes. Soit! — tu mourras de —

ci

main!

CHARMION. *p* (d'échouée et à part)

Jus_les Dieux, fai_ tes_ moi_ mou_ rir_ avant_ de_ main!

MUASSÉS *p*

Ô Roi_ nevers_ les_ cieux_ tu_ m'ouvres_ le_ che_ min!

(à part)

BOLCHORIS *p*

Ô vertige, ô splendeurs, qui pas_ serez_ de_ main

Sopranos. *p*

Ô vertige, ô splendeurs, qui pas_ serez_ de_ main!

Ténors. *p*

Ô vertige, ô splendeurs, qui pas_ serez_ de_ main!

Basses. *p*

Ô vertige, ô splendeurs, qui pas_ serez_ de_ main!

f *p* *trise*

Ped

ci

(avec éclat)

Les cou_ pes, les chants de té_ te Les

All^o con brio. (♩ = 96)

ff *f* *p*

3

*

dan - ses — les dan - ses — jus - qu'à ma - tin! —

Les ro - ses sur — no - tre

Ped. * Ped. *

té - te — Pour — pré - si - der — au fes - tin! —

Ped * Ped. * Ped. * Ped. *

Chan - tous — chan - tous! — et que la tempé - te —

Grande à l'horizon lointain! Les cou

f
cresc.
f

pes, les chants de fête, Les danses les

f

dan ses jus qu'à ma tin.

f
ff
8

CHARMION. (éperdue elle vient se jeter aux pieds de Cléopâtre.)
Ô Rei -

8
fp

CLÉOPÂTRE.

(souriant et relevant l'épave)

qu'as-tu donc? pauvre insen-

-se!

grâ - ce, grâ - ce!

fp *fp*

-sé - e! Mais je fais plus que par-donner, je

croi! Mon à - me par un

Même mou! (♩ au lieu de ♪♪)

p *espressivo.*

MAVASSIS

songe est - el - le donc her - ce - e?

CHARMION. (à part)

CLÉOPÂTRE. (à Manassès)

Il n'a pas seule-ment je-té les yeux sur moi! Ton nom?

M

Manassès

(à Botchoris)

Cl va! va... fais lui, comme à ton roi... Vè-

M

-sè.

(à Manassès)

-tir la pour-pre souve-rai-ne, Nous

(souriant)

Cl nous re-trouve-rons au fes-tin, vo-tre roi-ne vous attend,

ci. — seigneur. (à part)
 CHARMION.
 1^o Tempo. ah! — ma raison Sè - ga - re!

ROCCHORIS.
 n'as tu pas la vengeance?

- do poco a poco

ff

Cl
ff
 Les cou - pes, — les chants de fê - te, — Les

Ch
ff
 Les cou - pes, — les chants de fê - te, —

M
ff
 Les cou - pes, — les chants de fê - te, —

B
ff
 Les cou - pes, — les chants de fê - te, —

ff
 Les cou - pes, — les chants de fê - te, —

ff
 Les cou - pes, — les chants de fê - te, —

ff
 Les cou - pes, — les chants de fê - te, —

ff *p*

dan - ses — les dan - ses — jus - qu'àu ma - tin! —

f É - vres - se *f* É - vres - se *f* Jus -

f É - vres - se *f* É - vres - se *f* Jus -

f É - vres - se *f* É - vres - se *f* Jus -

f É - vres - se *f* É - vres - se *f* Jus -

f É - vres - se *f* É - vres - se *f* Jus -

f *p* *f*

p
Les ro - ses sur no - tre tête —

p
— qu'à ma - tin! — Les ro - ses sur vo - tre

p
— qu'à ma - tin! — Les ro - ses sur no - tre tête —

p
— qu'à ma - tin — Les ro - ses sur vo - tre tête —

pp
— qu'à ma - tin — Les ro - ses sur vo - tre tête —

pp
— qu'à ma - tin — Les ro - ses sur vo - tre tête —

pp
— qu'à ma - tin — Les ro - ses sur vo - tre tête —

p
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Pour pré-si-der au fes-tin! Chan-tons
 té-te Pour embel-lir le festin! Chantez!
 -te Pour de-fi-er le destin! *f* Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! *f* Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! *f* Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! *f* Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! *f* Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! *f* Chantons!

p *f*

cl
chan - tons _____ et que la tempè - te _____ Gron - de _____

ob
chantez! _____ et que la tempè - te _____ Gron - de _____

M
chantons! _____

B
chantons! _____ et que la tempè - te _____ Gron - de _____

chantons! _____ et que la tempè - te _____ Gron - de _____

chantons! _____ et que la tempè - te _____ Gron - de _____

chantons! _____ et que la tempè - te _____ Gron - de _____

p

p

p

p

p

à l'horizon lointain!

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

(avec force)
Elle est à moi! que le bouz

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain Les coupes, les chants de

cresc. *f*
à l'horizon lointain Les coupes, les chants de

cresc. *f*

Ch
M
B

fè - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
- reau ——— sap - pré

fè - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
fè - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
fè - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -

Ch
M
B

-tin Les cou - pes, les chants de
-te! Elle est à moi! Que le bour-

-tin Les cou - pes, les chants de
-tin Les cou - pes, les chants de
-tin Les cou - pes, les chants de

-tin Les cou - pes, les chants de

H
 fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

M
 - reau - - Sap - pré - te! Je

B
 fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

fê - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin! Li -

M
 lui - ten - drai la - cou - pe du fes -

Li - vres - se fi - vres - se jus - qu'à ma -

Li - vres - se fi - vres - se jus - qu'à ma -

- vres - se fi - vres - se jus - qu'à ma -

CLEOPÂTRE.

Les cou - pes, — les chants — de — fê - te! Les

CHARMION.

Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les

BOCHORIS.

— tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les

— tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te!

— tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te!

— tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les

cl
dan - ses les dan - ses jus - qu'àu _____

ch
dan - ses les dan - ses jus - qu'àu _____

m
dan - ses les dan - ses jus - qu'àu _____

B
dan - ses les dan - ses jus - qu'àu _____

Les dan - ses les dan - ses jus - qu'àu _____

Les dan - ses les dan - ses jus - qu'àu _____

dan - ses les dan - ses jus - qu'àu _____

Ped. * Ped. * Ped.

Cl — ma — tin! —————
 Sb — ma — tin! —————
 M — ma — tin! —————
 B — ma — tin! —————

— ma — tin! —————
 — ma — tin! —————
 — ma — tin! —————

8 \wedge
 * Ped *

ton ennemi Manassés, en lui faisant cortège; Chéopâtre entourée de ses femmes lui fait un geste d'adieu;

la toile tombe.

Fin du 2^e Acte.

ACTE III

Le théâtre représente une petite galerie parallèle à une autre galerie plus grande qui occupe le fond de la scène. — Les arcades qui font communiquer les deux galeries sont fermées par des rideaux. Une flamme sur un trépied éclaire la scène.

ENTR'ACTE ET CHŒUR

N° 13.

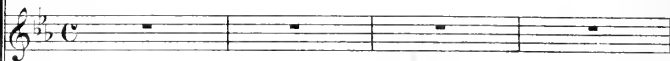
CHARMION



SOPRANOS.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO

And^{te} (♩ = 72)

8^{va} Largement.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line contains a complex, dense texture of chords and arpeggios, while the treble line has a more melodic, flowing line.

Second system of musical notation. The bass line continues with dense textures, and the treble line features a melodic line with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

Third system of musical notation. The bass line has a dynamic marking of *f* (forte), and the treble line has a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Fourth system of musical notation. The bass line includes a dynamic marking of *f* and a pedaling instruction "Ped. ☆". The treble line has a dynamic marking of *f* and a pedaling instruction "Ped. ☆". A finger number "6" is indicated in the bass line.

Fifth system of musical notation. The bass line includes a dynamic marking of *mf* and a pedaling instruction "Ped. ☆". The treble line has a dynamic marking of *p* (piano) and the instruction "avec tendresse" (with tenderness). The system is titled "Un peu animé. (♩=88)".

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with complex chordal textures and melodic lines, including slurs and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and melodic lines. It includes slurs and accents across multiple measures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes with intricate chordal structures and melodic passages.

Fourth system of musical notation, marked with the instruction "Un peu plus lent." and "cresc." (crescendo). The music features dense chordal textures and a more pronounced melodic line in the right hand.

Fifth system of musical notation, marked with dynamic instructions "mf" (mezzo-forte), "ff" (fortissimo), and "p" (piano). It includes a "Ped." (pedal) marking and a star symbol (*) at the end of the system.

CHŒUR.

N^o 15^{bis}

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Three vocal staves (Sopranos, Tenors, Basses) are shown with rests, indicating that the vocalists are silent during this section of the music.

PIANO

ff **Alleg. brioso.** $\text{♩} = 104$ **RIDEAU.**

Ped. * Ped.

The piano accompaniment begins with a strong, rhythmic bass line. The right hand plays chords and moving lines. The tempo is marked 'Alleg. brioso.' with a quarter note equal to 104 beats per minute. The section is titled 'RIDEAU.' (Curtain). Pedal markings 'Ped.' and '* Ped.' are present.

The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern. The bass line features triplets and the right hand has dense chordal textures.

The piano accompaniment continues, with dynamic markings of *f* and *ff* indicating increasing intensity. The rhythmic drive remains constant.

The piano accompaniment concludes with a final chordal texture. The bass line features a triplet pattern. The dynamic marking *ff* is present.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

ff Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

ff Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

ff Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

Ped * Ped *

Brû - le nos cœurs et nos yeux _____ Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux _____ Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux _____ Brû - le nos cœurs et nos

yeux! _____ Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

yeux! _____ Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

yeux! _____ Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

Brû - le nos cœurs et nos yeux

Brû - le nos cœurs et nos yeux

Brû - le nos cœurs et nos yeux

Brû - le nos cœurs et nos yeux

yeux!

yeux!

yeux!

On - vre le ciel à notre à - me

f Ou - vre le ciel à notre à - me!

f Ou - vre le ciel à notre à - me!

f Transporte notre âme aux cieux

f

Trans - por - te notre âme aux cieux Trans - por - te notre âme aux

Trans - por - te notre âme aux cieux Trans - por - te notre âme aux

Trans - por - te notre âme aux

cieux! *ff* Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me

cieux! *ff* Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me

cieux! *ff* Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, often grouped in threes. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and chords.

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me.

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me.

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me.

The piano accompaniment includes a section marked "Ped." (Pedal) and a star symbol (*).

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieus

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieus

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieus

Ped. ³ ☆ Ped. ☆

Transporte notre âme aux cieus Transporte notre âme aux cieus!

Transporte notre âme aux cieus Transporte notre âme aux cieus!

Transporte notre âme aux cieus Transporte notre âme aux cieus!

Ped. ☆ *ff* ³

³

³

SCÈNES
et
STROPHES PHILOSOPHIQUES.

N° 14.

CHARMION.

BOCCHORIS.

Allegro moderato.

PIANO

mf

p

tr

mf

f

tr

BOCCHORIS.

(avec ironie)

Par le ciel _____ c'est un

poco rit

mf

u
 Roi — c'est un Roi sous la pour — pre roy —
dim. *p*

u
 - a - le ! Et de la Rei - ne, — sour des Dieux, — Un ca —
mf

B
 - pri - ce — fait son é - ga - - le. —
p *mf* **Tempo 1^o**

B
 Une heure emporte - ra ce destin glori -
p *f* *p*

STROPHES PHILOSOPHIQUES

CHOR.

f

tr

tr

f

BOC CHORIS.

Etran - - ge métamor - pho - - se Que l'œil rail - leur ou mo -

p

- ro - - se - - Con-temple - - en ré - vant!

p

La pour - pre du la - ti - cla - ve En roi transforme un es -

- cla - ve; — Son - ge dé - ce - vant!

Son - ge dé - ce - vant! — La mort,

fu - nèbre sor - cie - re. Du Roi fait u - ne pou -

- sié - re - Qu'empor - te le vent - Qu'em -
 cresc. molto, *f* *fp*
 Ped. ✱

- por - te le vent. Et moi - et
 Largement *fp* *f* *f* *p*
 Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

moi - devant cette fou - le Qui par les che_mins Poursuit une ombre et s'é -
 cresc.

- coule, Je ris des humains Je ris des hu -
f *dim.* *p* *f*
 2/4 2/4 2/4 2/4 2/4 2/4

— mains! —

Tempo 1^o

f

ff

f *tr*

ROCHORS

Qu'importe — un moment de vi —

p

— e! La gloire même est sui — vi — e — Du

gouf — fre hé — ant;

p

L _ sis — qui forma les hom — mes Sou rit du
p

pen — que nous som — mes — Et tue

en cré — ant — Et tue

en cré — ant. Sa droi —
pp

11

- te qui nous ras - sem - ble — Nous fait tom -

12

- ber tous en - sem - ble — Au mè -

cresc. molto.

13

- me né - ant — Au mè -

f *fp* *fp*

Ped. * Ped. *

14

- me né - ant! — Et moi et

f *f* *p*

Largement.

Ped. *

E.  *mo* — devant cette fon — le Qui par les che — mins Poursuit une ombre et sè —

esce

E.  _ cou — le — Je ris des humains — Je — ris —

f *dim* *p*

E.  des — hu — mains! —

f *f*



Enchaînez le N^o 14^{bis}

Brû - le nos cœurs et nos yeux! _____ Nuit di - vres - se,

Brû - le nos cœurs et nos yeux! _____ Nuit di - vres - se,

Brû - le nos cœurs et nos yeux! _____ Nuit di - vres - se,

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and triplets, and a left-hand part with chords and triplets.

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

The piano accompaniment continues with chords and triplets.

Brû - le nos cœurs et nos yeux! _____ Ouvre le ciel à notre

Brû - le nos cœurs et nos yeux! _____ Ouvre le ciel à notre

Brû - le nos cœurs et nos yeux! _____ Ouvre le ciel à notre

The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and triplets, and a left-hand part with chords and triplets. A pedaling instruction 'Ped. 3' is present at the bottom right.

à - me, Ouvre le ciel à notre à - me!

à - me, Ouvre le ciel à notre à - me!

à - me, Ouvre le ciel à notre à - me!

Ped ☆ Ped 3 ☆ Ped ☆

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Ped ☆

cieux!

cieux!

cieux!

ff 3 *ff* 3 *ff* 3

LES HEURES BLANCHES ET LES HEURES NOIRES.

CHŒUR DE FEMMES.

N° 15

Deux
1^{re} SOPRANOS.Deux
2^e SOPRANOS.

PIANO

Musical score for Soprano 1 and Soprano 2, and Piano accompaniment. The score is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo and mood are marked "Allegro grazioso e leggiero." with a metronome marking of ♩ = 92. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section. Pedal markings are indicated with "Ped." and an asterisk symbol.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked "ten." (tenuto). The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). Pedal markings are present.

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues with a melodic line, marked "ten." and "mf". The left hand maintains the harmonic accompaniment with dynamics of piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). Pedal markings are present.

Piano accompaniment for the third system. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked "ten." and "f". The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include forte (*f*) and mezzo-forte (*mf*). Pedal markings are present.

p

Voi-ci le cor-tè-ge des heu-res

p

Voi-ci le cor-tè-ge des heu-res

Guidant le soir et le ma-tin;

Guidant le soir et le ma-tin;

Celle où tu ris, celle où tu pleu-res

Celle où tu ris, celle où tu pleu-res

Su - bi - ront le mè - me des - tin.

Su - bi - ront le mè - me des - tin.

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 2/4 time signature with a key signature of two flats. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Sans re - gret enfile les en - sa - ge

Sans re - gret enfile les en - sa - ge

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal textures in the right hand.

Et les sè - me sur ton pas - sa - ge

Et les sè - me sur ton pas - sa - ge

The third system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment ends with a final chordal texture in the right hand.

mf A - vec les ro - ses du fes - tin *f* A - vec les

mf A - vec les ro - ses du fes - tin *f* A - vec les

ro - ses du fes - tin!

ro - ses du fes - tin!

f

Ped * Ped *

f Sopranos

Nous som - mes les heu - res - blan - ches:

Nous nous en vo - lons des bran - ches Aux premiers ray -

poco rit

ous du jour.

Nous sou - mes les

heures noi - res; Nos om - bres ca - chent nos

poco rit

glori - es. Nos voi - les ca - chent l'a - mour.

Par nous la - ter - re se - veil - le

2^{es} Sopranos

Par nous — le — mon — de — som — meil — le —

1^{re} Sopranos.

A nous — les — ro — ses non — vel — les —

2^{es} Sopranos

C'est nous — dont les som — bres — ai — les —

Aux de — meures é — ter — nel — les — Portent

1^{re} Sopranos.

Voici le cor-tè - ge des heu - res! _____
 l'à - me des hu - mains. _____

Voici le cor. _____
 Voici le cor-tè - ge des heu - res. _____ Voici le cor. _____

- tè - ge des heu - res! _____
 - tè - ge des heu - res! _____

f Voici — le cor — té — ge des heu — res *p* Guidant — le — soir

mf Voici — le cor — té — ge des heu — res *p* Guidant — le — soir

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one flat) with a 3/4 time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic and a fermata over the first measure. The lyrics are "Voici — le cor — té — ge des heu — res". The second measure is a piano (*p*) section with the lyrics "Guidant — le — soir". The middle staff is a vocal line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, mirroring the first staff. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics *mf* and *p* are indicated.

et le — ma — tin; Celle où tu ris, — celle où tu pleu — res

et le — ma — tin; Celle où tu ris, — celle où tu pleu — res

The second system continues the musical score with three staves. The top staff is a vocal line with lyrics "et le — ma — tin; Celle où tu ris, — celle où tu pleu — res". The middle staff is a vocal line with the same lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the eighth-note bass line and chordal accompaniment. Dynamics *mf* and *p* are indicated.

Su — bi — ront le mè — me des tin. — Sans re — gret cueille —

Su — bi — ront le mè — me des tin. — Sans re — gret cueille —

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics "Su — bi — ront le mè — me des tin. — Sans re — gret cueille —". The middle staff is a vocal line with the same lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the eighth-note bass line and chordal accompaniment. Dynamics *mf* and *p* are indicated.

- les - en - sa - ge Et - les - sè - me sur ton - pas - sa - ge
 - les - en - sa - ge Et - les - sè - me sur ton - pas - sa - ge

mf A - vec les ro - ses du fes - tin — *f poco rit.* A - vec les
mf A - vec les ro - ses du fes - tin — *f poco rit.* A - vec les

Tempo.
 ro - ses du fes - tin!
 ro - ses du fes - tin!

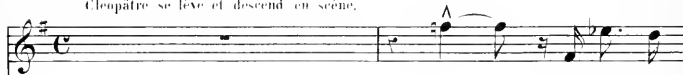
Ped. * Ped. *

SCÈNES
et
STROPHES DE CLÉOPÂTRE

N° 46

Cléopâtre se lève et descend en scène.

CLÉOPÂTRE.



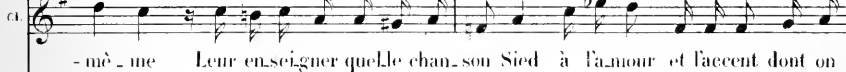
Non! — je veux moi-

MANASSÉS.

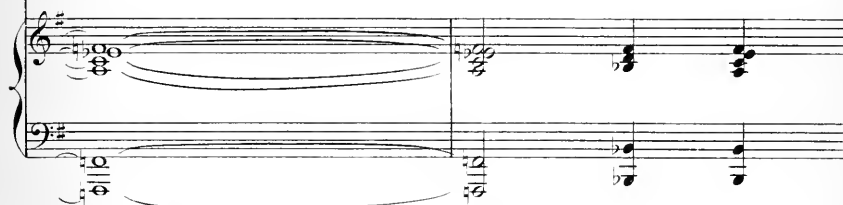


Vous fuyez?

PIANO.



- mè - me Leur en - seigner quelle chan - son Sied à l'a - mour et l'accent dont on



(aux joueurs de lyre)

(à Manassés)



ai - me. Vous, soutenez ma voix — toi, sois mon échan - son. —



And^{te} maestoso. (♩ = 108)

First system of the piano introduction, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 6/8 time and marked *ff*. It consists of dense, rhythmic chords and arpeggiated patterns.

Second system of the piano introduction, marked *p e legg.*. It continues with similar rhythmic patterns. The system concludes with a *cresc.* marking and a *Ped.* instruction with a star symbol.

Third system of the piano introduction, marked *ff*. It features a dense texture of chords and arpeggios. The system ends with a *p* marking and a *Un peu plus lent.* instruction.

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef, and the piano accompaniment is in a grand staff. The lyrics are: "Le connais-tu la -".

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "Un peu plus lent. -mour? — de l'âme qui va - nai - tre. Vois la pâle clarté; Tel le sa flamme". The piano accompaniment provides harmonic support.

ci

— notre cœur en chan_té. — Le connais-tu l'a_mour? — il se glisse en nos

ci

vei_nes Par un secret de_tour, Pour éteindre ses feux nos révoltes sont vai_

ci

_nes — nos révoltes sont vai_nes, —

ci

le connais-tu l'a_mour? le connais-tu l'a_mour? le __ connais - tu —

Prenant la coupe des mains de l'esclave et la tendant à Manassés à qui l'autre esclave a donné l'empûre)

le connais-tu l'a-mour?

p *f* *p cresc.* *f* *p e léger.*

Plus animé.

Ped. Ped. ☆

cresc. *f* *f*

Ped. Ped. ☆

CLÉOPÂTRE.

Ver-se! de ce flot qui bouil-lon-ne Li-

f *p*

Ped. ☆ Peu. ☆ Ped. ☆

resse est moins ra-pide en-cor: ver-se!

f *p*

Ped. ☆ Ped. ☆

la - mour est ton maî - tre, Il règne en vain -

Ped. ☆ Ped. ☆

- queur! Il remplit ton è - tre, Il

Ped. ☆

brû - le ton cœur il brû - le ton

f *dim.* *f* *dim.*

cœur il brû - le ton

Ped. ☆

(elle boit et tend la coupe à l'esclave)

cl.

cœur!

ff

Ped.

CLÉOPÂTRE.

dolce (regardant autour d'elle)

Le connais-tu l'a-mour? — que les bruits de la

rit

p

p

1^o Tempo.

cl.

ter - re s'é - teignent! l'heure fuit. Ô des cieux étoi - lés i - nef - fable mys -

cl.

- tète - re!

si - len - ce de la nuit!

si - len - ce de la nuit! Le connais-tu l'a - mour? —

p

Ped ☆ Ped ☆

de son rêve bri - sé - e Et redoutant le jour, l'âme endort douce -

- ment son ivresse a pai - sé - e son i - vresse a pai -

- sé - e!... Le connais-tu l'a - mour? —

crusc.

Ped ☆

cl le connais-tu l'a - mour? le con - nais - tu

Ped ☆ Ped ☆

cl le connais-tu l'a - mour?

(le vélarium s'abatte lentement, des draperies se déploient entre les colonnes,

mf

transformant peu à peu la scène en une sorte de tente qui enveloppe Cléopâtre et Monassès. Un demi jour succède peu

p

à peu à peu à l'éclat des lumières)

p

crise

pp

Ped ☆ Ped ☆

DUO.

N° 17.

CLÉOPÂTRE.



MANASSES



Animé.

PIANO.



Plus lent et mesuré.



CLÉOPÂTRE.



Tout se



Tout se

(il se relève)

Encore plus lent (♩ = 50)



ci
 tait, ——— tout se tait! ——— voi_les de langueur ——— Tes

M
 tait, ——— tout se tait! ——— voi_les de langueur ——— Tes

ci
 yeux é_clai_rent l'ombre obs_ cu_ re ——— Tes yeux é_clai_rent l'ombre obs_

M
 yeux é_clai_rent l'ombre obs_ cu_ re ——— Tes yeux é_clai_rent l'ombre obs_

ci
 cu re, ——— Et je n'entends ——— dans la na_ tu_ re

M
 cu re, ——— Et je n'entends ——— dans la na_ tu_ re

Que les battements de ton cœur ———— Que les battements de ton
 Que les battements de ton cœur ———— Que les battements de ton

Ped ☆

cœur! Et je n'en tends — dans la na - tu - re, Et je n'en tends —
 cœur! Et je n'entends dans la na - tu - re, Et je n'entends

Plus animé.

poco cresc.

dans la na - tu - re Que ——— les batte - ments ——— de ton
 dans la na - tu - re Que ——— les batte - ments ——— de ton

mf *dim.* *p*

Ped. ☆

Cl. *cœur! Oui, je n'entends — dans la na - tu - re Oui, je n'entends —*

M. *cœur! Oui, je n'entends dans la na - tu - re Oui, je n'entends*

puer esec.

Cl. *dans la na - tu - re Que — les batte - ments — de ton*

M. *dans la na - tu - re Que — les batte - ments — de ton*

mf dim p

Ped. ☆

Cl. *cœur! ———— (Cléopâtre se dégage subitement des bras de Monassés et jette un regard inquiet vers le ciel)*

M. *cœur! ————*

p espress

Ped. ☆ Ped. ☆

MANASSÉS.

Quel u - age as - som -

All^o agitato. (♩.112)

p

CLÉOPÂTRE.

J'a - vais cru

brut ce beau front que j'a - do - re?

voir des cieux ja - loux Un rayon de l'auro - re Un rayon de l'auro -

-ro - re Se glisser jusqu'à nous.

MANASSÉS.

Bril - le le ciel - en feu — qu'im - por - te que - je

Moderato (♩ = 76)

fp *crusc.* *fp*

Ped. ☆ Ped. ☆

M. meu - re! Pour savourer en paix — cet - te fé - li - ci -

crusc.

M. - té Qui sou - rit à ma dernière heu - re,

M. J'ai de - vant moi — l'é - ter - ni - té!

mesuré. *crusc.* *f*

Ped. ☆

CLÉOPÂTRE.

(à part)

Tronble é - tran - ge qu'en moi

Agitato 1^o

p

mè - me J'ai fait naî - tre! eh! quoi! —

J'ai peur? — Je suis trem - blan - te!

ô stu - peur! — Moi... Cléo - pâ - tre, je l'ai —

f *dim.* *p*

(presqu'à voix basse)

ci. *me!*
MANASSÉS. *b*

Viens! — ne me pri — ve — pas de ce der — nier bon — heur! —

f *dim.*

ci. nuit, *Ritenu.* at — tar — de — toi! je fai —

pp

9/8

ci. *me!*
! Tempo.

pp

pp

ci. Ah! Tout se tait, — tout se

MANASSÉS. *pp* Ah! Tout se tait, — tout se

Plus lent. *p*

ci. tait! — voi — lés de langueur — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs —

M. tait! — voi — lés de langueur — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs —

ci. — eu — re — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs — eu — re, —

M. — eu — re — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs — eu — re, —

ci. Et je n'entends — dans la na — tu — re Que les battements de ton

M. Et je n'entends — dans la na — tu — re Que les battements de ton

cl. *^*
 cœur, _____ Que les battements de ton cœur! Et je n'en tends _____

m.
 cœur, _____ Que les battements de ton cœur! Et je n'entends _____

Plus animé.

Ped. *

cl.
 dans la na - tu - re Et je n'en tends _____ dans la na - tu - re

m.
 dans la na - tu - re Et je n'entends _____ dans la na - tu - re

poco cresc.

cl.
 Que _____ les batte - ments _____ de ton cœur! Oui, je n'en tends _____

m.
 Que _____ les batte - ments _____ de ton cœur! Oui, je n'entends _____

mf *dim.* *p*

Ped. *

cl. *2/5*
 dans la na - tu - re Oui, je n'en - tends dans la na - tu - re

m. *2/5*
 dans la na - tu - re Oui, je n'entends dans la na - tu - re

poco cresc.

cl. *2/5*
 Que les batte - ments de ton cœur! Oui je n'en -

m. *2/5*
 Que les batte - ments de ton cœur! Oui je n'en -

mf *dim.* *p*

Ped. ☆ Ped. ☆

cl. *2/5*
 - tends dans la na - tu - re Que les batte - ments de ton cœur!

m. *2/5*
 - tends dans la na - tu - re Que les batte - ments de ton cœur!

pp

les 2 Ped. ☆

TRIO

N^o 18.

(La clarté bleue du jour commence à paraître, Charmion soulève une draperie et entre en scène avec une coupe à la main)

CLÉOPÂTRE. 

Ab! —

CHARMION. 

voici le jour. —

MANASSÉS. 

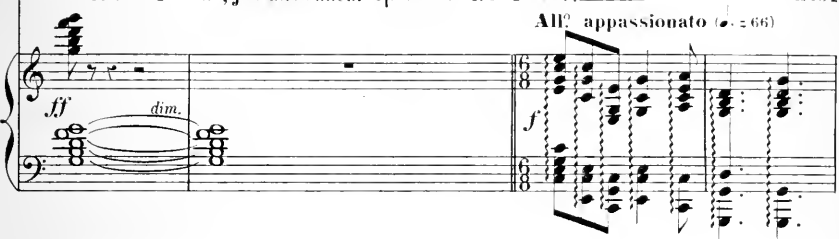
don-ne!

PIANO. 

(il prend la coupe) 

Rei - ne, j'ai du bonheur épuisé le tré - sor. — Les -

(avec exaltation)

ff *dim.* 

All^o appassionato (♩ = 66)



-saim des volup - tés — sé - lan - ce et tourbil - lon - ne

mf 

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

m. *crise.*
 Dans mon cœur de vingt ans _____ et _____ dans ma

CLÉOPÂTRE.
 (l'arrêtant)
 Non! je ne veux pas! _____ fo -
 cou - pe - dor!
 Mod^o agitato (♩ = 84)
ff *f p*

ci li - e! _____ Mon a_mour au tien - se -

ci lais - se en - flammer, _____ Non, je ne veux pas! _____ jôn -
crise. *f p*

cu. - bli - el - Vis pour être heureux - et -

The first system consists of a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'el'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

cu. vis - pour m'aimer - Vis pour être heureux et - vis - pour m'ai -

erese. *f* *p*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'm'ai'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *erese.*, *f*, and *p*.

cu. - mer! MANASSÈS (posant la coupe sur un trépid) va! je par -

Que dis-tu!

f *f* *p*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'mer!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f*, *f*, and *p*.

cu. - don - ne; Tu m'ai - mais, - je t'aime à mon

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'm'ai'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Cl. *tour*
 CHARMION (chancelante) (à part)
 la for - ce m'aban - don - ne! La
 MANASSÈS (la prenant dans ses bras)
 Dieux!

for - ce m'aban - don - ne! Je mon - rais de sa mort, Je

CLÉOPÂTRE.
 Non! je ne veux pas! fo -
 meurs, je meurs de son a - mour! Ah! c'est trop souf -
 MANASSÈS.
 Quoi! rê - vè - je en - cor? fo -

Cl. *li - el Mon a - mour au tien se*

Ch. *frir! fo - li - el A - ven - gle fu -*

M. *li - el U - ne même ar - deur nous*

Cl. *lais - se en - flammer! Non! je ne veux pas j'ou -*

Ch. *reur qui viens m'en - flam - mer! A - me qu'on dé -*

M. *vient en - flammer! O cœur trop heureux, ou -*

cresc. *f p*

Cl. *bli - el Vis pour être heu - reux*

Ch. *- chi - re, onbli - e Que même en plen -*

M. *bli - el Vis pour la ser - vir*

et vis pour m'ai-mer! — Vis pour être heu-reux —
 -rant — tu pou-vais fai-mer, — Que même en pleu-
 et vis pour fai-mer! — Vis pour la sér-vir —

trise.

et vis pour m'ai-mer! — Vis pour être heu -
 -rant — tu pou-vais fai-mer, — Que même en pleu -
 et vis pour fai-mer! — Vis pour la sér -

-reux — et vis pour m'ai-mer!
 -rant — tu pou-vais fai-mer!
 -vir — et vis pour fai-mer!

Largement. *Tempo II*

FINAL

N^o 49.

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

MANASSÉS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Mod^{lo} deciso (♩ = 72)

(effet lointain)

f *dim.* *p*

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

Quel est ce bruit? —

(avec un accent de triomphe)

ce

f

cl. *bruit!* — sous la pour — pre roy —

— a — le, l'a — mour au cœur, — l'es — poir aux

yeux, — C'est la fan — fa — re tri — om — pha — le Qui nous

vient an — nou — cer, — vient de re —

Ch.

- tour en ces lieux, Marc An -

CLÉOPÂTRE. *(avec effroi)* *(à Manassés)*
 Antoine! fuis! il y va de ta
 Ch.

- toi - ne vic - to - ri - eux!

Ch.

vi - e! Il te tue - rait! fuis!

Ch.

fuis, tu vi - vras!

MAISSÈS.

Fuir! — pour te voir aux yeux d'un rival — asser — vi — e!

Vi — vre, Dieux tout puissants! — pour te voir en ses bras!

Croyez-vous donc mon cœur coupable d'un blas — phè — me?

Rei — ne, oubliez-vous, — oubliez — vous? — je lui dit: — je vous

Plus lent.

CLÉOPÂTRE.

M. Ah! (il saisit brusquement la coupe, la vide d'un trait, et tombe comme foudroyé)

ai - me! je vous ai - me!

p *ff* Ped

CHARMION (se jetant sur le corps de Manassés)

Cl. Très animé. Ma - nas -

f *mf*

CLÉOPÂTRE.

Ch. - sés! ô rêve en - fa.cé pour ja - mais!

p

CHARMION (regardant fixement Cléopâtre et d'une voix brisée)

Cl. à Charmion) Tu pleu - res - je fai -

mf *p*

Le velarium s'élève; les draperies s'écartent, la décoration reprend son premier aspect, sauf qu'elle est éclairée par les premiers rayons du soleil.

ch.

- mais!

Allegro

ff

Ped *

Sopranos.

ff Marc Antoï - - - ne!

Ténors.

ff Marc Antoï - - - ne!

Basses.

ff Marc Antoï - - - ne!

(Les fanfares rélatent)

Ped *

ff Gloi - re! _____ Gloi - re! _____

ff Gloi - re! _____ Gloi - re! _____

ff Gloi - re! _____ Gloi - re! _____

Gloi - re! _____ Gloi - re! _____

Ped *

Ped *

ff Gloi - re!
ff Gloi - re!
ff Gloi - re!

All' vivace. (La toile tombe au moment où Marc-Antoine va paraître)

ff